

Совет Безопасности

Пятьдесят пятый год

Предварительный отчет

4245-е заседание

Вторник, 12 декабря 2000 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Лавров	(Российская Федерация)
Члены:	Аргентина	г-н Каппальи
	Бангладеш	г-н Ахмед
	Канада	г-н Хайнбекер
	Китай	г-н Ван Инфань
	Франция	г-н Левитт
	Ямайка	г-н Уорд
	Малайзия	г-н Хасми
	Мали	г-н Уан
	Намибия	г-н Терон
	Нидерланды	г-н ван Валсум
	Тунис	г-н Джеранди
	Украина	г-н Кучыньскый
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джереми Гринсток
	Соединенные Штаты Америки	г-н Байден

Повестка дня

Ситуация в Боснии и Герцеговине

Доклад Генерального секретаря о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (S/2000/1137)

00-79172 (R)
0079172

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Председатель: Я хотел бы засвидетельствовать присутствие за столом Совета сенатора Джозефа Р. Байдена в его качестве заместителя представителя Соединенных Штатов в Совете Безопасности. От имени Совета я тепло приветствую его.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в Боснии и Герцеговине

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (S/2000/1137)

Председатель: Я хотел бы информировать членов Совета о том, что мною получено письмо от представителя Боснии и Герцеговины, в котором он просит пригласить его принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. С учетом сложившейся практики я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, предложение принимается.

По приглашению Председателя г-н Прица (Босния и Герцеговина) занимает место за столом Совета.

Председатель: В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, и в случае отсутствия возражений, я буду считать, что Совет согласен направить на основании правила 39 своих временных правил процедуры приглашение Специальному представителю Генерального секретаря и Координатору операций Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине г-ну Жаку Полу Клайну.

Поскольку возражений нет, предложение принимается.

Я приглашаю г-на Клайна занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет проводит заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится доклад Генерального секретаря о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, содержащийся в документе S/2000/1137.

На сегодняшнем заседании Совет Безопасности заслушает брифинг Специального представителя Генерального секретаря и Координатора операций Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине г-на Жака Пола Клайна. Я предоставляю ему слово.

Г-н Клайн (*говорит по-французски*): Мне доставляет большое удовлетворение участвовать в этом заседании и представлять доклад о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ). Учитывая главную ответственность Совета Безопасности в области поддержания международного мира и безопасности, прежде чем перейти к рассмотрению конкретных направлений деятельности МООНБГ, я хотел бы остановиться на тех важных переменах, которые произошли недавно в Балканском регионе

Празднование пятой годовщины подписания Дейтонских соглашений в прошлом месяце совпало с заметным усилением деятельности националистических партий в ходе шестого раунда выборов, проведенных со времени окончания войны. Те, кто выступал за непрерывное проведение выборов в качестве универсального средства решения проблем демократизации, сегодня начали сомневаться в целесообразности перехода к демократическим процедурам до утверждения демократических принципов.

(*говорит по-английски*)

С учетом того, что я уже в течение пяти лет занимаюсь установлением мира на Балканах, я не могу согласиться с пессимистическими высказываниями некоторых обозревателей, по трем причинам. Я считаю, что нам предоставлена историческая возможность положить конец десятилетней трагедии. Мы обязаны

воспользоваться этой возможностью и не должны отступать перед трудностями краткосрочного характера.

Во-первых, весьма существенное значение имеют демократические перемены, произошедшие в Хорватии и Югославии. В течение целого десятилетия националистические режимы в Белграде и Загребе разрывали Боснию и Герцеговину на части. Несмотря на подписанные ими Дейтонские соглашения, режимы в Загребе и Белграде делали все возможное для подрыва его целей.

Не далее как в апреле 1999 года президент Туджман во время записанной на магнитофон беседы учил президента Елавича создавать видимость сотрудничества с международным сообществом и не признаваться в том, что истинная цель состоит в разделении страны. Президент Милошевич призывал сербов рассматривать Республику Сербску в качестве отдельного государства, используя этот прием в целях уклонения от санкций. В обоих государствах к обвиняемым в совершении военных преступлений относились как к героям и предоставляли им убежище. Оба государства оказывали военную и финансовую помощь сепаратистским силам, выступающим за разделение страны.

Во время моих недавних встреч с каждым из этих президентов президент Месич, премьер-министр Рачан и президент Коштуница все как один подтвердили, что готовы избрать новый подход, основанный на соблюдении суверенитета Боснии и Герцеговины. Для Хорватии это означает прекращение прямой финансовой помощи завуалированным параллельным хорватским структурам и предоставление помощи таким образом, чтобы она способствовала укреплению государственных учреждений. Для Югославии это означает незамедлительную нормализацию двухсторонних отношений и обмен послами в качестве первого шага по пути обеспечения решения остающихся двухсторонних вопросов.

Впереди тяжелое время, предстоит принять немало трудных решений, которые были бы способны обеспечить продвижение процесса, не допуская при этом излишней перегрузки зарождающихся демократических сил, которые пока еще не в состоянии закрепить свою власть в правительственных учреждениях. Тем не менее я считаю, что после завершения предстоящих выборов в Сербии можно будет попытаться наладить трехсторонние отношения на новой основе, пригласив президентов Югославии и Хорватии для встречи с их коллегами в Сараево. Я надеюсь, что члены Совета поддержат эту инициативу.

Вторая причина моего оптимизма состоит в том, что сегодня члены Европейского союза (ЕС) ясно продемонстрировали свою приверженность интеграции стран Юго-Восточной Европы. В рамках плана ЕС, как это было отмечено на недавней встрече на высшем уровне в Загребе, и Пакта стабильности, несмотря на медленное начало его осуществления, народу региона был впервые предложен надежный путь в Европейский дом. Необходимо признать, что в Дейтонских соглашениях государственность рассматривается в ракурсе внутреннего и конституционного устройства, а не в региональном контексте. В них не предусмотрена политическая структура для интеграции в Европейское сообщество, без которой невозможно обеспечить стабильность в регионе. Европа во многом взяла на себя решение задач, которые не были предусмотрены Дейтонскими соглашениями.

Перед нами стоит сложная задача — как заставить простых людей поверить обещаниям Европы. Они скептически настроены и думают, что международное сообщество не доведет работу до конца и что в результате они останутся в стороне от процесса развития западных стран на нейтральной балканской земле, за которую будут драться, раздирая ее на части, националисты, экстремисты и преступные группировки, преследуя свои интересы. Поэтому я стремлюсь сделать по крайней мере один конкретный шаг — предоставить членство в Совете Европы, что послужит весомым подтверждением того, что мы привержены обязательствам в отношении их будущего.

В-третьих, несмотря на то, что прогресс идет чрезвычайно медленными темпами, многого удалось достичь в области строительства инфраструктуры государства, которая может функционировать в рамках Европейского сообщества. Не следует недооценивать масштабность задачи и те обязательства, которые мы взяли на себя пять лет назад.

Осенью 1995 года Босния и Герцеговина представляла собой опустошенную землю, где не осталось ничего кроме человеческой трагедии и разрушений. Половина довоенного населения — около 2,2 миллионов человек — стали беженцами или перемещенными внутри страны лицами. За период в три с половиной года в результате жестоких этнических чисток погибло более 200 тысяч человек. Экономическая структура, жилой фонд, религиозные и культурные объекты, принадлежавшие различным религиозным и культурным общинам, подверглись умышленным разрушениям. Не было ни одной семьи, которую бы это не коснулось.

Восстановление материальной и социальной инфраструктуры не могло быть дешевым или простым. Мы взяли на себя обязательство по выполнению этой задачи не только из гуманитарных соображений, но и потому, что в политическом плане Босния и Герцеговина не может рассматриваться в качестве придатка на Балканах или в Европе. Трижды за последнее столетие она нуждалась в широкомасштабном международном вмешательстве. Она находится на стыке исторических, религиозных и этнических традиций, и это вновь может привести к региональной нестабильности. Это единственное из государств бывшей Югославии, которое действительно является многоэтническим во всех отношениях.

На этом фоне я не был ни удивлен, ни слишком обеспокоен тем, что националистические партии сохранили свои позиции на недавних выборах. Их относительно слабые результаты на состоявшихся в апреле муниципальных выборах, привели их в шок, и в результате они мобилизовали свою старую систему патронажа и контроля над местными средствами информации для того, чтобы получить наибольшее количество голосов в свою пользу. Они тратили огромные деньги, указывая в отчетах лишь малую их часть.

Результаты выборов в целом не были отрицательными. Основные ненационалистические партии объединили свои позиции и, по крайней мере теоретически, могли бы сформировать мощную коалицию, куда не вошли бы три главные этнические партии. Большое разочарование вызвал тот факт, что после пяти лет активного международного участия значительная часть населения продолжает поддерживать тех, кто привел их к войне и кто не может привести их в Европу.

Нам следует извлечь некоторые уроки из этих выборов. Мы усложнили себе задачу тем, что не предприняли решительных действий против преступности и коррупции, которая поддерживает националистическую элиту. В течение последних пяти лет единственным двигателем экономического роста в Боснии и Герцеговине являлась международная помощь, в то время как националистические партии расхищали государственные средства. Сопротивление созданию Государственной пограничной службы и экономическим реформам, в частности приватизации государственных компаний, объясняется прежде всего преступными, а не политическими мотивами.

Я приветствую тот факт, что усилия Специального представителя сейчас направлены на экономические реформы и институциональное строительство, вместе с тем я убежден в том, мы добились бы большего успеха, если бы на более раннем этапе приняли самые решительные меры по борьбе с преступностью и коррупцией, в том числе и путем предоставления мандата, предусматривающего более активное применение полицейских сил и судебные полномочия. Поэтому я выразил свою обеспокоенность относительно того, удастся ли обеспечить плавный переход программы МООНБГ по оценке состояния судебной системы в ее новое качество — орган при Управлении Специального представителя.

Можно было бы также возразить, что международное сообщество слишком осторожно в своей оценке относительно выполнения нами Дейтонских соглашений. Мы заплатили слишком высокую цену за нашу нерешительность, которую мы проявили, не арестовав военных преступников в первые дни интервенции Организации Североатлантического договора. Их продолжающееся присутствие препятствует установлению правопорядка и межэтническому примирению, лишает жертвы и их семьи возможности забыть эту трагедию и закрывает политические перспективы для региона.

Я рад сообщить, что созданный МООНБГ регистр сотрудников правоохранительных органов,

будет способствовать тому, что в течение следующих 18 месяцев в рядах местных полицейских сил не останется ни одного военного преступника. Однако до тех пор, пока Караджич и Младич не предстанут перед судом, что бы мы не делали, всюду будет присутствовать их мрачная тень. В конечном итоге, мы не можем помочь безвинным, пока не накажем виновных.

И наконец, усилия международного сообщества часто были неэффективными, что проявлялось в противоречивых политических установках, нескоординированных программах и неспособности довести дело до конца, что было на руку обструкционистам. Вот цена, которую мы платим за то, что различные организации имеют мандаты от разных органов и действуют в условиях слабой координации.

Если подвести итог тому, что осталось сделать с учетом ограниченных ресурсов и целого ряда приоритетных задач, стоящих перед регионом, не следует исключать возможность разумного использования и консолидации международного присутствия в Боснии и Герцеговине. Сокращающиеся ресурсы необходимо использовать с большей эффективностью. Это означает необходимость проявления большей решимости и объединения усилий. Драматические изменения, произошедшие в Юго-Восточной Европе, предоставили нам возможность и поставили перед необходимостью пересмотреть наши стратегии и скоординировать действия на национальном и региональном уровнях. В этом плане европейские государства должны играть ключевую роль.

Переходя к конкретным задачам и работе МООНБГ, хотел бы отметить, что доклад Генерального секретаря подводит итоги достижениям Миссии, которая в полной мере задействована и деятельность которой осуществляется в динамичном режиме и нацелена на достижение результатов. Мы являемся первооткрывателями не только в том, что мы делаем, но также и в том, как мы это делаем. Миссия достигла той точки, когда уже виден конечный результат, однако мы не располагаем финансовыми ресурсами для того, чтобы его достичь.

Позвольте мне быстро суммировать то, что мы уже сделали.

Нам удалось провести перестройку и сокращение полицейских сил с 40 тысяч полицейских, которые составляли полицейские силы во время войны в 1996 году, до 20 тысяч полицейских на сегодняшний день.

Более 95 процентов полицейского персонала прошли курсы подготовки в переходный период и курсы, посвященные уважению достоинства человека, в целях лучшего понимания прав человека. Были проведены специализированные курсы в таких областях, как контроль за наркотиками, организованная преступность и борьба с беспорядками.

Регистр сотрудников правоохранительных органов был создан в целях регистрации и проверки прошлого всего полицейского персонала. Первый этап этого проекта будет завершен в текущем месяце. На этом этапе осуществляется проверка каждого полицейского на предмет получения данных о его происхождении, этнической принадлежности, опыта и квалификации. На втором этапе мы сможем выявить тех сотрудников, которые подозреваются в совершении военных или других преступлений. Регистр также представляет собой основу для определения этнического состава полицейских сил.

Свобода передвижения стала сейчас восприниматься как должное. Число беженцев и перемещенных лиц резко возросло. В течение первых десяти месяцев этого года было зарегистрировано свыше 46 тыс. возвращенцев из числа меньшинств, что превысило число вернувшихся в прошлом году в два раза. Количество инцидентов, связанных с возвращением, хотя и остается на недопустимо высоком уровне, тем не менее сократилось в большинстве районов, что стало возможным благодаря подготовке и инструктажу МООНБГ для местной полиции.

Были предприняты существенные меры по изменению этнического состава местных полицейских сил в целях укрепления доверия к ним у возвращающихся людей. Свыше 550 курсантов из числа меньшинств обучаются или уже прошли подготовку в двух многоэтнических полицейских академиях в Сараево и Баня-Луке.

Достигнутое в этом году соглашение с обоими Образованиями о добровольном переводе

сотрудников из числа меньшинств в районы, где они работали до войны, начало приносить свои плоды. Мы ввели еще одно новшество — организован курс переподготовки для лиц, служивших полицейскими до войны. Начала работать объединенная многоэтническая полицейская служба Брчко, которая действовала со всей ответственностью во время беспорядков в предвыборный период.

После двух лет чинимых препятствий и проволочек 6 июня МООНБГ открыла отделение Государственной пограничной службы в аэропорту Сараево. Позднее я вернусь к этому вопросу.

В качестве ответной меры на вызывающую тревогу статистику, свидетельствующую о большом количестве незаконных мигрантов, проезжающих через Боснию и Герцеговину в другие страны Европы, мы учредили Совместную целевую группу в рамках соглашения о совместной правоохранительной деятельности в вопросах незаконной иммиграции и организованной преступности между министерствами внутренних дел обоих Образований.

Значительный прогресс был достигнут в деле интеграции федерального министерства внутренних дел и министерств внутренних дел в Хорвато-боснийских кантонах со смешанным составом населения. Теперь наша задача заключается в том, чтобы создать единый бюджет и фактически завершить слияние министерств.

Достигнут прогресс в осуществлении проекта, касающегося учреждения должности комиссара полиции. Цель проекта заключается в том, чтобы ограничить политическое вмешательство в работу полиции и охватить полицейские силы единой структурой командования.

Функционировавшие ранее в Федерации раздельно боснийские и хорватские специальные силы полиции были объединены и прошли подготовку по борьбе с беспорядками и по ликвидации последствий крупных инцидентов.

Эффективная программа оценки состояния судебной системы, которая была завершена 1 декабря 2000 года, рассмотрела 14 докладов по вопросам существа, касающихся организационных недостатков юридической и судебной систем.

Первый контингент многоэтнической гражданской полиции Организации Объединенных Наций из Боснии и Герцеговины, состоящий из 12 человек, в Восточном Тиморе отлично справляется со своей задачей. В настоящее время развертывается второй контингент из 23 полицейских, включая одну женщину. Первые 12 военных офицеров будут готовы к развертыванию в качестве военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Эритрее и Эфиопии.

Достигнутый Миссией прогресс дал нам повод задуматься о ее завершении. С учетом этого, мы подготовили в качестве документа для внутреннего пользования план завершения нашего основного мандата. План осуществления мандата представляет собой реальную попытку определить конкретные цели в соответствии с задачами, поставленными перед нами Советом, и претворить их в реальные и осуществимые программы и проекты при наличии необходимых ресурсов и политической обстановки, благоприятствующей этой работе.

На самом деле, одна из причин, побудившая нас составить этот план, заключалась в том, чтобы представить донорам всеобъемлющую картину, отражающую потребности Миссии и по завершении ее программ — четкий анализ результатов, которых удалось добиться благодаря их взносам. Это имеет чрезвычайно важное значение, учитывая увеличение масштабов операций по поддержанию мира и необходимости определения приоритетов, требующих донорской поддержки.

В нашем представлении о том, какими должны быть местные полицейские силы по состоянию на декабря 2002 года мы исходили из все еще ощутимых последствий войны, современной политической обстановки, разумных ожиданий населения, особенностей местной полиции и стремления Боснии и Герцеговины присоединиться к европейской семье народов.

Цель заключается в том, чтобы охватить три уровня правоохранительной деятельности в демократических обществах: отдельного сотрудника полиции, правоохранительные институты и взаимоотношения между правоохранительными органами и гражданскими властями и гражданским обществом.

В ходе осуществления мандата не делается попытка предвосхитить решения Совета относительно срока действия или существа мандата МООНБГ. Каждые шесть месяцев, и особенно к концу 2002 года, Миссия будет проводить оценку выполнения своих целей. Будут предприняты все усилия для максимального охвата всех областей основного мандата и создания самостоятельных механизмов и учреждений для достижения долгосрочных и текущих целей, таких как полное представительство меньшинств. Все это будет зависеть от наличия в распоряжении МООНБГ ресурсов для выполнения этой работы. Позвольте мне кратко осветить основные области, в которых в осуществлении мандата может иметь место задержка из-за серьезной нехватки ресурсов.

Скорейшее установление контроля над государственными границами является важнейшей предпосылкой укрепления суверенитета, территориальной целостности и международной правосубъектности в Боснии и Герцеговине, в том числе в отношении ее соседей. Многоэтническая Государственная пограничная служба , которую было поручено создать МООНБГ, является первым исполнительным учреждением на государственном уровне и представляет собой неотъемлемую часть международной задачи по формированию учреждений. Говоря более конкретно, полное развертывание Государственной пограничной службы имеет наиважнейшее значение для борьбы с организованной преступностью, незаконной миграцией, уклонением от уплаты таможенных пошлин и торговле людьми и наркотиками.

Только в аэропорту Сараево в этом году было зарегистрировано свыше 21 300 человек, которые подозревались во въезде в страну с целью незаконной миграции в европейские государства. Число незаконных мигрантов, задержанных в Хорватии, практически удвоилось до 18 000 в этом году и возросло также число жертв незаконной торговли людьми. Только в ноябре из публичных домов было освобождено 50 девочек и женщин, которым была оказана помощь в возвращении в свои страны.

С имеющимися в нашем распоряжении ресурсами мы создали Государственную пограничную службу в составе 400 человек, размещенных на трех наземных пунктах пересечения границы, в одном аэропорту и в национальной штаб-квартире, но нам необходима помощь Совета и предоставление ресурсов. Однако на сегодняшний день мы не в состоянии осуществить найм кандидатов на 900 имеющихся должностей, что привело бы к охвату 60 процентов границ. При максимально благоприятных условиях, которые бы включали реализацию и использование всех предыдущих обязательств доноров, предполагаемый бюджет на 2001 год даже не сможет покрыть расходы на зарплату этого дополнительного персонала, не говоря уже об оборудовании и оперативных расходах. Я искренне призываю всех потенциальных доноров, особенно европейские государства и учреждения, для которых создание эффективной Государственной службы является превентивным капиталовложением, оказать поддержку скорейшего процесса развертывания этой важнейшей государственной службы.

Второй областью, которая вызывает серьезную озабоченность, является недостаток средств для финансирования строительства жилья для полицейских из числа меньшинств. Здесь мы стали жертвами своего собственного успеха. В этом году мы устранили все политические препятствия для найма представителей меньшинств для работы в полиции. Их присутствие в районах возвращения является важнейшей мерой укрепления доверия и укрепления безопасности, которая поощряет других к возвращению. Если мы согласны с тем, что возможность для возвращения людей в свои дома является тем критерием, по которому можно судить о выполнении Дейтонских соглашений, тогда поддержка строительства жилья для полицейских из числа меньшинств должна быть нашей наиважнейшей задачей. В настоящее время свыше 200 таких полицейских уже готовы вернуться в свои дома, но у нас нет средств для оказания им помощи.

Я глубоко обеспокоен тем, что весь этот проект может сорваться из-за одного этого вопроса.

Наконец, до сих пор не преодолено наследие Сребреницы. По прошествии пяти лет после этого бесчеловечного убийства более 7 000 мужчин и юношей район Сребреницы остается трагическим и заброшенным местом. Решение о создании постоянного места захоронения для жертв устранило важный психологический барьер, однако необходима значительная помощь для создания какого-то подобия нормальной жизни.

Проживающие там в настоящее время перемещенные лица из числа сербов нуждаются в политическом содействии и финансовой помощи, с тем чтобы они могли вернуться домой, освободив тем самым жилье для боснийцев, чтобы те могли вернуться в свои дома. Инфраструктура в округе Сребреница не восстанавливалась со времени войны, и необходимы инвестиции для создания рабочих мест в целях оказания поддержки тем, кто возвращается и тем, кто хочет остаться.

Я считаю, что все мы несем большую моральную ответственность за оказание помощи населению Сребреницы, и спустя пять лет мы имеем возможность изменить положение. В сотрудничестве с международными организациями на местах в Сребренице мы готовим всеобъемлющий план по решению многочисленных неотложных задач. Мы надеемся, что соответствующие доноры помогут нам использовать для этих целей ресурсы Целевого фонда Организации Объединенных Наций .

(*говорит по-французски*):

Позвольте мне в заключение воздать должное мужчинам и женщинам, которые несут службу в составе МООНБГ. Именно их работа обеспечивает успех нашей Миссии. Сегодня персонал МООНБТ, состоящий из лиц 93 национальностей, представляют собой модель того, что может быть достигнуто людьми доброй воли, которые готовы работать вместе ради общего дела.

Я особенно удовлетворен тем, что Китай намерен выделить в состав МООНБГ полицейских и одного дипломата. Это свидетельствует о постоянной поддержке, оказываемой членами Совета МООНБГ. Я хочу заверить вас в том, что мы будем продолжать свою работу, с тем чтобы оправдать ваше доверие.

Председатель: Я благодарю г-на Клайна за его подробный и откровенный брифинг.

Г-н Байден (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь и привилегия присутствовать сегодня здесь. Организации Объединенных Наций пользуется высокой оценкой со стороны американского народа, и независимо от того, что слышал Совет, также и большинства членов Конгресса США. Например, я лично, как один из членов конгресса, считаю, что она заслуживает самой высокой оценки, и поэтому для меня большая честь представлять здесь сегодня мое правительство.

Один из вопросов, который сейчас занимает умы многих американцев, это не мое присутствие здесь в Совете Безопасности, а то, что происходит в Верховном суде Соединенных Штатов. Как я говорил послу Малайзии ранее, мы возможно будем подавать апелляцию в Совет Безопасности в отношении результатов выборов, и я надеюсь, вы все будете готовы проголосовать сегодня. Я буду готов отстаивать одного из кандидатов, но я воздержусь от этого сейчас. Один из моих коллег предложил, чтобы Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) присутствовала у нас в стране и осуществляла контроль за ходом проведения выборов, но я могу заверить вас, что кубинцы уже внесли такое предложение, так что все в порядке.

Я думаю, что мне не стоит так шутить перед таким уважаемым органом, но сегодня мы, американцы, затаив дыхание, ожидаем решения Суда, и я могу заверить всех в том, что каким бы ни было решение Верховного суда Соединенных Штатов, обе политические партии согласятся с этим решением и согласятся без каких-либо колебаний, и мы будем двигаться вперед.

Я хотел бы прежде всего поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Клайна за его доклад и его руководство Миссией Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, в частности Специальные международные полицейские силы Миссии (СМПС), которые, я мог бы добавить, по мнению Конгресса, где я работаю, являются одной из наиболее существенных и важных организационных инициатив, объединяющей сотрудников полиции из 45 стран, которая, как я считаю, должна была быть предпринята. Она заслуживает нашей высокой признательности за выполнение важной задачи по созданию объединенных многоэтнических полицейских сил.

Учитывая сложную ситуацию в Боснии и Герцеговине, мы должны начать с весьма позитивной реальности. В Боснии и Герцеговине сложилась мирная обстановка благодаря в первую очередь усилиям Сил по выполнению Соглашения (СВС), а затем Сил по стабилизации (СПС),

руководство которыми осуществляет Организация Североатлантического договора (НАТО). Я был свидетелем прекрасного сотрудничества между российскими и американскими войсками в Северной Боснии, нечто такого, что6 откровенно говоря, за более чем 28 лет моей работы в сенате Соединенных Штатов я не был уверен, что когда-либо смогу стать свидетелем. Но я наблюдал это, и мне отрадно это отметить.

Мы не должны сводить к минимуму достижения миротворцев, входящих в состав СПС. В ходе войны более 200 000 граждан Боснии и Герцеговины, большинство из них — гражданское население, были убиты. Более 2 миллионов оказались лишены крова и бесчисленное число жителей всех трех общин — боснийцев, сербов и хорватов — подвергались пыткам, насилию и другим жестокостям. И сегодня, несмотря на случающиеся отдельные акты насилия, в условиях обеспечения безопасности войсками СПС, насчитывающими 20 000 человек, большинство жителей Боснии и Герцеговины уже больше не испытывают ежедневного страха за свою жизнь. Такие города, как Сараево, пережившие ужас обстрелов снарядами, вернулись к нормальной жизни и там была налажена торговля в небольших масштабах. Я несколько раз посещал этот район, и наблюдал нормализацию положения во многих областях. Я хочу повторить — это огромное достижение.

Тем не менее перед Боснией и Герцеговиной по-прежнему стоит множество нерешенных задач. Я уверен, что все эти задачи, перечисленные Специальным представителем Клайном, могут быть решены при условии укрепления и активизации усилий международного сообщества — прежде всего Сил по стабилизации, Высокого представителя и Организации Объединенных Наций.

Я намеревался более подробно остановиться на вопросе о Боснии и Герцеговине, однако г-н Клайн столь исчерпывающе описал ситуацию, что мои замечания были бы только повторением сказанного. Я хочу, однако, сказать, что, по моему мнению, один из основных уроков, которые мы, надеюсь, извлекли из опыта событий в Боснии и Герцеговине, состоит в том, что каждая миссия должна прежде всего иметь четкий, пользующийся доверием и осуществимый мандат. Этого нельзя было сказать о Силах Организации Объединенных Наций по охране, в то время как это замечание справедливо в отношении Сил по стабилизации в Боснии и Сил для Косово (СДК). Мы считаем, что после утверждения четкого и осуществимого мандата в круг военных инстанций командования никогда не должны включаться гражданские сотрудники Организации Объединенных Наций.

Во-вторых, миротворческие силы должны иметь в своем распоряжении правила применения вооруженной силы, которые позволяли бы им защищать себя и которые вселяли бы в находящееся под их защитой население уверенность в том, что оно также получит такую защиту. Миротворцы СООНО получили полномочия на весьма ограниченное применение вооруженной силы. В этом никто не виноват. Это урок, который, я надеюсь, мы все усвоили. Однако наделение их таким ограниченным мандатом привело к тому, что многие миротворцы были захвачены в качестве заложников боснийскими сербами, и к созданию невероятно трудных, практически невыносимых условий, в которых оказался голландский контингент в Сребренице. Он был не в состоянии обеспечить безопасность гражданских лиц, вверенных его защите в безопасном убежище Организации Объединенных Наций. Мы не должны допускать повторения этой серьезной ошибки, и мы не повторили ее ни с СПС, ни с СДК.

В-третьих, при формировании миротворческих операций государства — члены Организации Объединенных Наций должны получать разрешение на предоставление войск только в том случае, если они могут принять на себя обязательства по их надлежащему оснащению. Многие из членов Совета, которые посетили Боснию несколько лет тому назад, стали, как и я, свидетелями того, в каком положении находились размещенные там войска: им угрожала реальная опасность замерзнуть в зимнюю пору. Мы должны исключить даже возможность того, чтобы «голубые каски» оказывались буквально на грани гибели от холода в суровых зимних условиях или в каких-либо иных подобных ситуациях в мире.

В-четвертых, я считаю, что осуществление Миссии потребует более тщательной подготовки персонала и что в ее состав должны входить несколько типов миротворцев. Требуемые навыки включают в себя многие из обычных навыков

боевых сил — как раз те, которым они не обучены. Гражданская полиция и судебная система, как показывает опыт, играют незаменимую роль в миротворческих операциях, что и было отмечено г-ном Клайном. Осмелюсь предположить, что в будущем важным элементом любой операции станет использование промежуточного механизма между боевыми силами и полицией, такого, как международные специализированные подразделения в Боснии.

Пятое и последнее замечание касается нашего опыта в Косово, который выявил несостоятельность нынешних миротворческих структур. Секретариат не смог выделить ресурсы, которые требовались г-ну Кушнеру для выполнения вверенного ему мандата. Кроме того, были определенные проволочки с предоставлением полицейских сил странами, обязавшимися их предоставить, и с созданием судов, банков, школ и больниц. По нашему мнению, Организация Объединенных Наций должна перестроить свою миротворческую структуру, с тем чтобы избежать повторения подобных неудач. Мне нет необходимости рекомендовать вам доклад Брахими, осуществление которого, как нам представляется, назрело.

Международная миссия в Боснии и Герцеговине является требованием — амбициозным, но необходимым, зачастую разочаровывающим, но в высшей степени выполнимым. Распространение зоны стабильности на всю территорию Балкан имеет жизненно важное значение не только для всего европейского континента, но и для поддержания авторитета этой Организации. Уход Сил по стабилизации или Организации Объединенных Наций до того, как будут достигнуты поставленные цели, — это прямой путь к возобновлению насилия и новому развертыванию сил с большими издержками. Мы должны продолжать идти намеченным курсом и добиться решения поставленных задач, независимо от того, сколько на это потребуется времени.

Хочу добавить, что мы полностью согласны с изложенным в выступлении г-на Клайна мнением о том, что события в остальной части региона, особенно недавние события, происшедшие в Хорватии и Союзной Республике Югославии, дают основания для более позитивных ожиданий. Произошедшие изменения, в сочетании с обязательством европейских стран содействовать формированию фонда стабильности, а также искренним, как я считаю, признанием необходимости интеграции Балкан в Европу являются, в конечном счете, важнейшим и определяющим фактором.

Я планировал остановиться более подробно на докладе, как я сам это предложил, но в свете обстоятельной информации, которую предоставил г-н Клайн, мне посоветовали остановиться на еще одном вопросе, который, я уверен, волнует членов Совета, в отношении будущей президентской администрации и будущего конгресса к тому, что — по крайней мере, в нашей стране — известно под названием поправок Хелмса-Байдена и закона Хелмса-Байдена.

На всем протяжении 27 лет пребывания в сенате Соединенных Штатов я решительно выступал в поддержку Организации Объединенных Наций и на протяжении своей карьеры во взаимодействии со своими коллегами в конгрессе я стремился обеспечить двухпартийный подход к формированию нашей внешней политики. Я уверен, что многие из моих коллег присоединятся к моему призыву добиваться улучшения активизации отношений между Соединенными Штатами и Организацией Объединенных Наций. Но будьте уверены, что Соединенные Штаты хотят участвовать в выработке решений, касающихся путей укрепления Организации Объединенных Наций. Мне известно, что многие из вас — в частном или личном порядке — обращались ко мне с просьбой определить, предполагаются ли какие-либо изменения в подходе конгресса Соединенных Штатов или будущей администрации к закону Хелмса-Байдена. Отвечаю – нет, не предполагается никаких изменений.

Большинство членов конгресса верят в цели, изложенные президентом Соединенных Штатов и другими мировыми лидерами на Саммите тысячелетия, и намереваются по-прежнему их поддерживать. Однако мы не сможем участвовать в этой деятельности на всесторонней основе, если члены Организации Объединенных Наций не договорятся о пересмотре шкалы взносов в регулярный бюджет и не утвердят более рациональную шкалу взносов на цели миротворчества. В частности, Соединенные Штаты намерены добиваться установления потолка в отношении регулярного бюджета в объеме

22 процентов в нынешнем году и сокращения объема взносов на миротворческие операции, составляющего в настоящее время 30 процентов.

Мне известно, что посол Холбрук и другие члены Миссии Соединенных Штатов довольно подробно излагали нашу позицию в этом форуме, а также в других комитетах Организации Объединенных Наций. Дело в том, что конгресс четко и подавляющим большинством голосов утвердил эту позицию, и я надеюсь, что такая позиция понимается не как американский диктат, но как попытка помочь в решении этой проблемы. Будучи соавтором этого законопроекта — и многие из вас знают, что будь я Председателем Комитета и имей я полномочия обеспечивать выделение ресурсов Соединенных Штатов и вносить предложения о выплате задолженности… — я не считаю, что нам следовало увязывать реформы с выполнением Соединенными Штатами своих обязательств.

Но, откровенно говоря, мое мнение не отражает мнения большинства. Сделанного не воротишь, и в настоящее время на нас возложена ответственность, и в определенной степени мы возложили на вас ответственность по целенаправленному осуществлению так называемых реформ. Я думаю, мы никогда не достигли бы соглашения и не начали бы выплачивать задолженность, если бы не договорились о подходе в рамках закона Хелмса-Байдена в моей организации — конгрессе Соединенных Штатов. Должен отметить, что, когда Генеральный секретарь три года тому назад совершил поездку в Вашингтон, с тем чтобы обсудить вопрос со мной и другими членами конгресса, мы поставили его в известность о нашей дилемме.

И вот как обстоят дела сейчас: нами выплачено 100 млн. долл. США, более полумиллиарда долларов США готовы к уплате, но это потребует усилий со стороны всех нас. Это в дополнение к принятому конгрессом Соединенных Штатов решению о выделении дополнительно в бюджет Организации Объединенных Наций одного миллиарда долларов США.

Мы стремимся к установлению обоюдовыгодных отношений, при которых Соединенные Штаты обязались выплатить свои долги, а Организация Объединенных Наций при этом согласилась бы с необходимостью реформ. Вот уже на протяжении более 50 лет Соединенные Штаты являются самым большим вкладчиком в бюджет Организации, и хотя наши мнения совпадают не всегда и не по каждому вопросу, обсуждаемому в рамках Организации Объединенных Наций, это не означает, что мы собираемся выйти из ее состава. Все мы находимся здесь сегодня потому, что нам необходима Организация Объединенных Наций. Соединенным Штатам необходима Организации Объединенных Наций. В то же время нам необходима более эффективная, более конструктивная и более справедливая организация.

В 1946 году Артур Ванденберг, один их моих самых уважаемых предшественников, заявил в этом форуме:

> «Мы считаем, что потолок в отношении взносов на основные административные расходы должен устанавливаться в разумных пределах. Я не буду откровенным, если не скажу, что наш отказ выполнить эти условия может вызвать реакцию, которая в один прекрасный день поставит под угрозу стабильное и прогрессивное развитие всей этой Организации».

Хотя за период, разделяющий призыв сенатора Ванденберга к реформе и мой собственный призыв, произошло много перемен, совершенно очевидно, что одно остается неизменным: Соединенные Штаты по-прежнему считают, что стабильность и развитие Организации Объединенных Наций потребует того, чтобы был услышан голос каждого государства-члена, а также потребует от каждого из нас надлежащим образом играть свою роль в деле оказания поддержки этой Организации. Однако в интересах развития и успешной деятельности этой Организации бремя такой ответственности должно распределяться равномернее.

Как я уже сказал, было бы неверным, если бы члены сочли, что наш акцент на вопросах о начисленных взносах означает, что Соединенные Штаты выходят из Организации Объединенных Наций. Наоборот, правительство Соединенных Штатов в настоящее время рассматривает вопрос о предоставлении Организации Объединенных Наций в 2001 году суммы в размере порядка

3,5 млрд. долл. США, куда входят рекордные отчисления в качестве добровольных взносов и 71-процентное увеличение согласованных в Конгрессе ассигнований на операции по поддержанию мира. Мы хотим в будущем закрепить такие впечатляющие результаты; лично я хочу этого.

Более того, Соединенные Штаты, являясь постоянным членом Совета Безопасности, согласны с тем, что на нас лежит особая ответственность за эту организацию, и мы надеемся, что четверка других постоянных членов присоединится к нам в выполнении этой ответственности, что они и делают. Ясно, что наиболее бедные страны не могут и не должны выплачивать такие же начисленные взносы, как промышленно развитые державы. Однако мы считаем, что финансовое бремя Организации Объединенных Наций должно распределяться равномерно, и нельзя ожидать, что небольшая группа стран возьмет это целиком и полностью на себя.

Наряду с моими коллегами в Палате представителей Конгресса Соединенных Штатов и в Сенате я обеспокоен тем, что усилия по реформе могут не увенчаться успехом. Это может серьезно подорвать финансовую базу Организации Объединенных Наций и дестабилизировать отношения между Соединенными Штатами и Организацией Объединенных Наций. Издавна будучи сторонником Организации Объединенных Наций, я считаю чрезвычайно важным решить этот вопрос сейчас. Это не должно бросать тень на взаимоотношения Организации Объединенных Наций со следующей администрацией Соединенных Штатов. Негативный исход может оказать разрушительное воздействие на любые усилия в рамках правительства Соединенных Штатов, направленные на содействие оказанию помощи для целей развития и предоставление больших ресурсов на операции по поддержанию мира. И я хочу четко заявить, что я говорю это как друг Организации Объединенных Наций и как человек, который считает, что мы должны продолжать усилия по погашению своей задолженности.

Я предвижу реакцию на мнения, высказанные мною по этому вопросу, при этом я не хочу представить дело так, будто я не знаю, что существуют другие точки зрения на этот счет, — причем убедительные точки зрения, — которых придерживаются члены Совета Безопасности.

Хочу отметить некоторые позитивные признаки перемен и сказать, что я испытываю истинное удовлетворение в связи с происходящими в этом органе реальными и необратимыми реформами; полагаю, что это поможет на постоянной основе поставить в центр внимания Конгресса Соединенных Штатов поддержку Организации Объединенных Наций. Из соображений экономии времени я воздержусь от комментариев на этот счет.

Наконец, позвольте мне остановиться на вопросе о поддержании мира. Знаю, что время мое ограничено, но я хочу сделать ряд кратких комментариев в отношении операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, при том понимании, что финансовые реформы являются лишь частью перемен, которые необходимы Организации Объединенных Наций. Посол Брахими и Группа экспертов по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира подготовили смелый и, как мы полагаем, дальновидный доклад о том, как реформировать операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

В докладе (S/2000/809) четко указывается, что угроза личной безопасности не мешает тысячам мужчин и женщин на протяжении последних 50 лет принимать участие в операциях по поддержанию мира Организации Объединенных Наций. К сожалению, ряд из них погибли при исполнении своего долга по поддержанию мира, последние примеры чего мы видели в Восточном Тиморе и в Сьерра-Леоне. Мы чтим их память. В то же время в докладе признается тот факт, что Организация Объединенных наций должна улучшить свою работу по подготовке своих операций по поддержанию мира и их осуществлению. Я прошу всех членов Совета объединить свои усилия в поддержку реформирования и укрепления этой важной деятельности. Поддержание мира является общей задачей всех государств-членов и без нашей помощи страны, переживающие кризис, останутся без необходимого содействия; и в этом случае наши миротворцы окажутся под угрозой, что является неприемлемым.

Генеральный секретарь принял самое активное участие в этой дискуссии, и мне жаль, что я не могу

сегодня поблагодарить его лично за эти усилия. Однако мне представляется показательным, что в данный момент он находится в Алжире, где принимает участие в официальном подписании мирного соглашения между Эфиопией и Эритреей. Я воздаю ему должное за выступления в Генеральной Ассамблее, когда он сказал, что суверенные государственные границы уже не могут обеспечить защиту людей от безумцев, которые стремятся к уничтожению своего собственного населения. Это видение явилось поистине революционным. Возможно, оно берет свое начало в трагедии в Руанде; и это должно служить предупреждением деспотам мира.

Я знаю, что задача Совета Безопасности очень сложна, и я знаю, что задача всех других членов Организации столь же трудна в плане определения того, как решать некоторые из тех проблем, которые я упомянул. Но никогда нельзя упускать из виду обязательство, возложенное на нас Уставом, поддерживать международный мир и безопасность. Да, нам нужно делать больший упор на развитие, но мы не можем решить проблемы развития в отсутствие мира и безопасности. Обсуждаемые в настоящее время финансовая реформа и реформа операций по поддержанию мира позволят нам добиться успехов в выполнении своего обязательства, — и, откровенно говоря, в выполнении моим правительством своего обязательства.

В заключение я хочу сказать, что нам очень нужна Организация Объединенных Наций. Было бы самонадеянным утверждать, что Организация Объединенных Наций нуждается в нас, однако я сказал бы, что, как минимум, она заинтересована в нас. Откровенно говоря, мои возможности и возможности посла Холбрука и его преемника обеспечить, чтобы Соединенные Штаты выполнили свои обязательства, диктуют необходимость перемен в соответствии с поправкой Хэлмса-Байдена. Повторю, что если бы я мог повлиять на итог слушаний в Конгрессе Соединенных Штатов, то никаких условий не выдвигалось бы, однако сохранял бы свою силу призыв к тем же реформам, которые рассматриваются в этом законодательном органе.

Я признателен членам Совета за внимание и благодарю Совет за возможность выступить в этом органе, что является для меня большой честью.

Г-н Каппальи (Аргентина) (*говорит по-испански*): Я признателен за доклад, представленный Генеральным секретарем о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (S/2000/1137), а также за устный брифинг Специального представителя и Координатора операций Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине г-на Жака Поля Клайна. Мы признательны также за заявление, в котором только что выступил представитель Соединенных Штатов.

Как мы уже отмечали ранее, правопорядок является необходимым условием стабильного мира. Именно поэтому прогресс, достигнутый Миссией Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) в деле выполнения ее мандата, имеет столь большое значение.

Что касается полиции, то среди прочих позитивных элементов я хотел бы подчеркнуть тот профессионализм, с которым полиция действовала в период проведения всеобщих выборов, состоявшихся 11 ноября, и мероприятий в связи с пятой годовщиной массовых расправ в Сребренице. Отрадно также, что были преодолены политические и административные препятствия, связанные с набором полицейских из числа национальных меньшинств.

Говоря о судебной системе, отмечу, что мы считаем уместным решение Высокого представителя Вольфганга Петрича учредить Независимую судебную комиссию, которая возьмет на себя многие функции программы МООНБГ по оценке состояния судебной системы. Однако, по нашему мнению, не удовлетворительным является положение, при котором новая Комиссия может приступить к осуществлению своих функций только после завершения данной программы. Вызывают также обеспокоенность трудности, особенно финансового характера, на пути создания полицейского механизма по защите судей и свидетелей.

Учитывая масштабность проблем, связанных с незаконной миграцией, торговлей людьми и перепродажей украденного имущества, с которыми сталкивается Босния и Герцеговина, ясно, что Государственная пограничная служба должна функционировать в полную силу и должна располагать надлежащими людскими и

финансовыми ресурсами. В этой связи мы согласны с Генеральным секретарем в том, что чрезвычайно важной превентивной мерой является выделение средств для функционирования этой Службы.

Возвращение беженцев и перемещенных лиц, без сомнения, является еще одним условием стабильного и прочного мира. Поэтому мы рассматриваем как позитивный знак прогресс, достигнутый в течение этого года в деле возвращения представителей национальных меньшинств. Другая сторона медали — это нехватка жилья, а также имеющиеся случаи незаконного проживания и непрофессионального поведения сотрудников местной полиции в ситуациях, связанных с возвращением представителей меньшинств. Ясно, что еще многое предстоит сделать, прежде чем Дейтонские соглашения будут полностью выполнены.

Ранее мы поддержали идею установления крайнего срока для завершения деятельности МООНБГ в декабре 2000 года, при условии, что внутренние и внешние обстоятельства не изменятся. Если Миссия считает, что она может без труда выполнить свой мандат, располагая 1850 сотрудниками Специальных международных полицейских сил, мы поддержим принятие такой меры.

Что касается присутствия Сил по стабилизации, как страна, поставляющая свои войска, мы считаем, вместе с Генеральным секретарем, что обзор присутствия этих сил или их мандата надо проводить в свете требований в области безопасности МООНБГ.

В заключение мы хотели бы подтвердить наше убеждение в том, что мир и примирение будут ощущаться в Боснии и Герцеговине только тогда, когда ее народ, и в частности ее лидеры, действительно поймут, что различия также могут быть основой для построения государства.

Г-н Левитт (Франция) *(говорит по-французски):* Я хотел бы приветствовать сенатора Байдена. Подобно всем членам Совета, я рад видеть его за этим столом. Мы приветствуем его в Совете Безопасности. Он находится в Организации, которая добивается определенных успехов. У нас есть Генеральный секретарь, исключительно успешная деятельность которого признана всеми. Мы провели Саммит тысячелетия, который наметил путь на будущее. Осуществляются реформы. Сенатор Байден отметил реформы, предложенные Группой Брахими. Это важные реформы, если мы хотим, чтобы миротворческие операции были успешными. Чтобы это стало возможным, нам нужны некоторые средства, что означает увеличение бюджета Организации Объединенных Наций.

Мы воздаем должное приверженности и щедрости Соединенных Штатов. Я принял к сведению названную сенатором цифру — 3,5 млрд. долл. США, которую сенатор предложил на следующий год. Ему следует знать, что другие страны также проявляют щедрость. 15 стран Европейского союза, которые, подобно Соединенным Штатам, производят приблизительно 29 процентов валового национального продукта мира, предоставят 4,5 млрд. долл. США в бюджет Организации Объединенных Наций — примерно на 1 млрд. долл. США больше, чем Соединенные Штаты. Мы поговорим об этом более подробно сегодня в течение дня. Все страны Европейского союза желают иметь соглашение — оптимальное соглашение — по двум бюджетам Организации Объединенных Наций. Мы проведем эти переговоры в конструктивном духе, исходя из убеждения в том, что соглашение будет возможным на следующей неделе, если все продемонстрируют гибкость за столом переговоров.

Сейчас я перехожу в брифингу, который провел г-н Жак Клайн. Я имею честь выступать от имени Европейского союза. Страны Центральной и Восточной Европы, ассоциированные с Европейским союзом — Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия и Словения — а также ассоциированные страны Кипр и Мальта присоединяются к этому заявлению.

Позвольте мне прежде всего поблагодарить г-на Жака Клайна за его выступление, которое, как всегда, было весьма конкретным, хорошо построенным и содержало множество конструктивных и поучительных идей на будущее. Он дополнил замечания, сделанные Генеральным секретарем в его докладе, что было весьма полезным.

Специальный представитель Генерального секретаря четко показал нам — если в этом вообще

была необходимость — как жизненно важна активная поддержка международного сообщества для консолидации правопорядка, развития благого правления и укрепления стабильности в Юго-Восточной Европе.

Исходя именно из этого, Европейский союз оказывает в течение 10 лет массивную помощь странам Балканского региона. Если мы подведем итог помощи в целях развития, бюджетного финансирования и гуманитарной помощи за период 1991-1999 годов, более 15 млрд. долл. США были выделены этим странам со стороны Европейского союза и его государств-членов. Эта цифра представляет более 65 процентов общей суммы, выделенной международным сообществом Юго-Восточной Европе. По сравнению, вклад самого большого донора, не являющегося членом Европейского союза, составляет менее 3,5 процента от общей суммы. Эти различия и следует ожидать; естественно, что странам Европейского союза следует нести основное бремя в этой связи, поскольку эта ситуация вызывает у них значительную обеспокоенность.

Государства — члены Европейского союза также приняли на свою территорию сотни тысяч беженцев, изгнанных из их стран в результате конфликтов на Балканах. Для того чтобы это гостеприимство стало возможным, потребовались значительные средства.

Что касается военного персонала, размещенного на местах, государства — члены Европейского союза предоставляют 60 процентов Сил по стабилизации в Боснии и Герцеговине и 63 процента — военнослужащих Сил для Косово. Опять для сравнения, персонал, предоставленный государством, которое вносит самый крупный взнос — помимо Европейского союза — составляет соответственно 21 процент и 17 процентов общего числа этих сил.

Что касается гражданской полиции, Европейский союз поставил перед собой задачу развернуть к 2003 году до 5000 полицейских в рамках операций в поддержку мира по всему миру. Мне кажется это очень важным моментом, и я подчеркиваю это для сенатора Байдена. Одним из слабых мест миротворческих операций зачастую была нехватка полицейских. Поэтому в течение трех ближайших лет Европейский союз сможет предоставить до 5000 полицейских.

На этом этапе, только для Боснии и Герцеговины, как видно из рассматриваемого сегодня доклада Генерального секретаря, 625 из числа 1776 членов Специальных международных полицейских сил Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине являются гражданами стран — членов Европейского союза. Эта цифра составляет 35 процентов членов Специальных сил.

На политическом уровне Европейский союз подтвердил свои обязательства в отношении Юго-Восточной Европы на встрече на высшем уровне в Загребе 24 ноября. Заключительная Декларация Саммита, которая была распространена как официальный документ Совета Безопасности, подтверждает европейские перспективы стран в регионе, участвующих в процессе стабилизации и ассоциации, инициированном Союзом. Это действительно так, в частности в отношении Боснии и Герцеговины. Боснии и Герцеговине потребуется сделать необходимые коррективы, чтобы извлекать в полном объеме пользу из всех возможностей, открывающихся в результате процесса стабилизации и ассоциации.

Ясно, что помощь, предоставляемая международным сообществом в поддержку мира, не может решить всех проблем. Именно в интересах националистических экстремистов увековечить восприятие осады как стереотипа мышления и поддерживать разъединение людей по этническим различиям. Поэтому надо сбросить ярмо, навязываемое этими людьми прошлого. В течение этого года, как свидетельствуют результаты выборов, народы Балкан добились значительного прогресса на этом пути.

В Боснии и Герцеговине последствия демократических перемен в регионе будут позитивными, даже если многоэтнические партии не добились ожидаемого успеха ходе последних всеобщих выборов.

Вместе с тем международному сообществу еще предстоит приложить в этой стране существенные усилия и продемонстрировать решимость прежде чем будут достигнуты желаемые результаты.

В своей области деятельности МООНБГ вносит существенный вклад в этот долгосрочный процесс. Эта миссия Организации Объединенных Наций выполняет предоставленный ей мандат. Под руководством Специального представителя Генерального секретаря она прилагает эффективные усилия, которые отвечают совершенно четким заранее определенным руководящим принципам. Я хотел бы с признательностью отметить ее деятельность, которая является полностью удовлетворительной.

В рамках МООНБГ важную роль играют Специальные международные полицейские силы. Они несут главную ответственность за предоставление консультативных услуг местной полиции, развитие сотрудничества боснийской полиции с системой уголовного правосудия и содействие ее перестройке в структуру, в которой полностью уважались бы демократические ценности. Решение этой задачи имеет решающее значение. Она вносит положительный вклад в процесс стабилизации ситуации в Боснии и Герцеговине в целом. Доверие, которое может сформироваться у боснийских граждан к институтам страны, будет в значительной мере зависеть от успеха в этой области. Поэтому нам необходимо обеспечить условия дальнейшего и непрерывного осуществления этой деятельности до тех пор, пока она не завершится.

Другим важным элементом деятельности полиции является укрепление государственной пограничной службы. В докладе Генерального секретаря конкретно обрисована вызывающая тревогу картина незаконной миграции и рост в Боснии и Герцеговине различной преступной деятельности. Мы не должны опускать руки перед лицом этих неприемлемых фактов. Мы рассчитываем на то, что власти Боснии и Герцеговины примут решительные меры для борьбы с этим явлением. В частности, присутствие подразделений государственной пограничной службы не должно ограничиваться четырьмя пунктами пересечения границы. Кроме того, необходимо активизировать операции, нацеленные на борьбу с мафиозными структурами и известными источниками преступной деятельности.

В Боснии и Герцеговине достигнут существенный прогресс, хотя при этом сохраняются серьезные проблемы. Г-н Жак Клайн и весь персонала МООНБГ на ежедневной основе прилагают неустанные усилия для осуществления своего мандата, с тем чтобы урегулировать наконец эти проблемы. Я в очередной раз заверяю их в том, что они могут рассчитывать на поддержку и всестороннюю помощь Европейского союза в продолжении своих усилий.

Сэр Джереми Гринсток (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я также искренне приветствую участие в нашей работе сенатора Байдена, который занимает сегодня место представителя Соединенных Штатов. Этот факт имеет крайне важное значение для Совета Безопасности и Организации Объединенных Наций. Примечательно также то, что он воспользовался возможностью для выступления не только по пункту повестки дня, но и по проблеме, которой мы уделим самое пристальное внимание в период до 22 декабря. Я высоко оцениваю его подход к этим конкретным сложным элементам. Полностью разделяю замечания моего коллеги из Франции по этому вопросу и считаю, что если в ходе наших переговоров по вопросу об изменении шкалы взносов будут учтены основополагающие интересы конгресса Соединенных Штатов и остальных государств-членов Организации Объединенных Наций, а мне кажется, что это возможно, то тогда нам удастся сделать крупный шаг вперед как с точки зрения Организации Объединенных Наций, так и Соединенных Штатов.

Пользуясь случаем присутствия в Совете сенатора, я также хотел бы воздать должное Соединенным Штатам за тот вклад, который они вносят в течение последних десяти лет в Боснии и Герцеговине, а также выразить сенатору признательность за его личный вклад. Помимо всего прочего эта тема показала, сколько проблем может возникнуть в том случае, если Соединенные Штаты выступают отдельно от международного сообщества, и каких успехов можно достигнуть при объединении наших усилий.

Соединенное Королевство искренне приветствует доклад Генерального секретаря о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) и проведенный сегодня Специальным представителем брифинг. Я выражаю особую признательность г-ну Клайну и его персоналу за те результаты, которых они продолжают добиваться в Боснии. Его

руководящая роль имеет исключительно важное значение для целей Организации Объединенных Наций в этой стране.

Я поддерживаю и разделяю заявление, с которым от имени Европейского союза только что выступила Франция в качестве председательствующей страны, но хотел бы сделать несколько дополнительных замечаний в связи с тем, как отметил г-н Клайн, что является относительным прогрессом, но все-таки прогрессом, связанным с проблемами на местах, которые необходимо урегулировать.

Мое первое замечание касается системы местной полиции. Мы приветствуем вклад МООНБГ в перестройку полиции, которой Специальный представитель вполне справедливо уделил столько внимания, но мы разделяем обеспокоенность Генерального секретаря медленными темпами перестройки полиции в восточной части Республики Сербской и кантоне 10. Мы приветствуем недавнее решение Высокого представителя освободить от должности министра внутренних дел кантона 10 за постоянное сопротивление реформе.

Мы также с удовлетворением отмечаем усилия МООНБГ, нацеленные на привлечение внимания к масштабам незаконной миграции, однако ее результаты продолжают вызывать обоснованную тревогу. Незаконная миграция и связанные с нею коррупция и организованная преступность имеют последствия для всех соседей Боснии и Герцеговины, включая Соединенное Королевство. Перед Боснией и Герцеговиной продолжает стоять задача создания пользующихся доверием государственных институтов для успешного разрешения этих проблем. Эффективная государственная пограничная служба является основным элементом решения и ей необходимо уделить приоритетное внимание.

Активизация деятельности националистических партий в ходе выборов свидетельствует о том, что оснований для удовлетворенности нет, что также подтверждается статистическими данными опроса молодежи, согласно которому 62 процента боснийских молодых людей хотели бы покинуть страну. Формирующимся правительственным структурам на уровне образований и государства предстоит решить крайне сложную задачу, которая касается того, чтобы доказать молодым людям Боснии и Герцеговины, что у них действительно есть будущее в стране, где они родились.

Г-н Ван Инфань (Китай) (*говорит по-китайски*): По случаю пятой годовщины окончания войны в Боснии и Герцеговине рассмотрение в Совете ситуации в этой стране имеет особый смысл. В течение последних пяти лет при помощи международного сообщества и на основе совместных усилий трех сторон в Боснии осуществление Мирного соглашения благополучно продвигается.

Успешно проведены три избирательные кампании. Нормально функционируют учреждения на различных уровнях. Расширяются функции объединенного государства. Существенный прогресс достигнут в области экономической реабилитации и восстановления. Делегация Китая приветствует все эти положительные сдвиги.

Я благодарю Генерального секретаря за его доклад, а Специального представителя г-на Клайна за очень подробный брифинг. Высокой оценки заслуживает тот факт, что достижение существенного прогресса по-прежнему отмечается в области перестройки полиции и системы правосудия. При содействии местной полиции и Специальных международных полицейских сил (СМПС) проходившие 11 ноября выборы прошли организованно. Мы также с большим удовлетворением отмечаем, что на основе практической деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) и СМПС Организация Объединенных Наций накапливает богатый опыт в области операций по поддержанию мира.

Мир в Боснии и Герцеговине достался ценой огромных усилий. Еще более сложной задачей является упрочение мира в этой стране. По прошествии пяти лет после установления мира в этой стране необходимо отметить, что прогресс в осуществлении Мирного соглашения характеризуется медленными темпами, более медленными, чем на это рассчитывало международное сообщество, особенно в сфере возвращения беженцев. Как отмечается в докладе, обеспечение беженцам и перемещенным лицам возможности для возвращения является проверкой

эффективности осуществления Мирных соглашений.

Кроме того, многое еще предстоит сделать в сферах укрепления потенциала самоуправления достижения, национального согласия и примирения и обеспечения постконфликтного восстановления. В этой связи хотел бы обратить внимание на два момента. Во-первых, достижение национального согласия и примирения между мусульманами, хорватами и сербами является, наряду с восстановлением доверия и обеспечением общего развития, важнейшей предпосылкой для установления прочного мира в Боснии. Мы искренне надеемся, что лидеры трех групп преодолеют своих прежние разногласия и обиды и приступят к налаживанию отношений подлинного сотрудничества в интересах восстановления экономики, реконструкции единой страны и содействия возвращению беженцев, в первую очередь беженцев из числа меньшинств. Лишь на основе укрепления экономики и достижения целей социального развития можно добиться подлинного упрочения мира. Эта мысль подводит меня ко второму выводу, а именно необходимости того, чтобы международное сообщество продолжало оказывать помощь Боснии и Герцеговине, сосредоточивая при этом внимание на мерах по оказанию содействия местному населению в налаживании самоуправления.

И наконец, я хотел бы поблагодарить г-на Клайна и его сотрудников за проделанную ими работу. Китай будет и впредь поддерживать деятельность МООНБГ и СМПС. Как отметил г-н Клайн, Китай принял решение направить в состав Миссии сотрудников полиции и одного дипломата.

Я также хотел бы поблагодарить сенатора Байдена за заявление, с которым он только что выступил. Я обратил особое внимание на его слова о том, что Соединенные Штаты по-прежнему придают важное значение роли Организации Объединенных Наций. Я также отметил его заявление о готовности его страны укреплять отношения с этой Организацией, а также его замечания относительно укрепления операций по поддержанию мира. Необходимо отметить, что и в рамках Организации Объединенных Наций, и в рамках Совета Безопасности сложилось определенное взаимопонимание в отношении вопросов поддержания мира.

Сенатор Байден также говорил о двух шкалах взносов. Этот вопрос, разумеется, не является предметом нашего сегодняшнего обсуждения, но поскольку сенатор прибыл сюда из самого Вашингтона, то я хотел бы очень кратко прокомментировать высказанные им только что соображения. Большинство государств-членов считают необходимым провести некоторую корректировку этих двух шкал взносов. Главный вопрос заключается в том, как это сделать. Большинство государств-членов также согласны в основном с тем, что обе шкалы должны отражать принцип платежеспособности. Кроме того, по мнению многих государств, этот принцип должен соблюдаться всеми государствами — членами Организации Объединенных Наций. Окончательное решение в отношении двух шкал должно быть принято на основании консультаций между членами Организации Объединенных Наций.

Мой коллега посол Холбрук предпринимает в этой связи неустанные усилия, о чем хорошо известно в Организации. Я прекрасно представляю себе всю сложность задачи, поставленной перед ним конгрессом Соединенных Штатов. Несмотря на все его усилия, многие трудности по-прежнему сохраняются. Я полагаю, что для их преодоления послу Холбруку необходимы поддержка и помощь конгресса.

Я также принял к сведению соображения, высказанные послом Левиттом. Для достижения консенсуса требуется, чтобы все стороны продемонстрировали гибкость. Я согласен с мнением посла Левитта.

Поэтому предстоящие две недели будут исключительно важным периодом. Делегация Китая готова работать во взаимодействии с другими делегациями. К сожалению, независимо от хода событий, настанет день, когда посол Холбрук покинет Организацию Объединенных Наций. Разумеется, я надеюсь, что это будет для него сопряжено с радостными событиями и что он это сделает с улыбкой на лице.

Г-н Ахмед (Бангладеш) (*говорит по-английски*)*:* Прежде всего я хотел бы от всей души приветствовать сенатора Байдена, который принимает участие в сегодняшнем заседании.

Позвольте мне также поблагодарить Специального представителя Жака-Пола Клайна за его всеобъемлющий брифинг, посвященный нынешней ситуации в Боснии и Герцеговине. Предоставленная им информация является весьма полезной.

С учетом реальных и обнадеживающих событий, свидетельствующих об укоренении мира в Боснии и Герцеговине, в июне нынешнего года Совет Безопасности принял решение о продлении срока действия мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) до 1 июня 2001 года.

Мы отмечаем, что обстановка в плане безопасности в целом стабилизировалась; что процесс возвращения беженцев и перемещенных внутри страны лиц ускоряется; и что выборы прошли успешно и в безопасных условиях. Специальный представитель Генерального секретаря в своем выступлении, содержавшем много справочной информации, предположил, что завершение выполнения МООНБГ своего основного мандата следует планировать на конец 2002 года. В этой связи мы хотели бы высказать следующие соображения.

Во-первых, я хотел бы сказать несколько слов об общем прогрессе. Достижение прогресса в Боснии и Герцеговине связано с происходящими в регионе событиями. Со сменой политического руководства в Хорватии и Союзной Республике Югославии в этом году в регионе произошли новые значительные изменения. Нас обнадеживают позитивные события, и мы надеемся на возможность достижения более стремительного прогресса.

Во-вторых, я хотел бы отметить деятельность Государственной пограничной службы. Создание подразделения Государственной пограничной службы в аэропорту Сараево в июне текущего года явилось весьма долгожданным событием. Мы отмечаем ее плодотворное и позитивное воздействие, о котором говорится в докладе Генерального секретаря. Однако мы обеспокоены тем обстоятельством, что отсутствие средств не позволяет расширить Государственную пограничную службу помимо ныне действующих четырех пунктов пересечения границы и осуществить запланированное развертывание еще восьми подразделений Службы. Поскольку Босния и Герцеговина превратилась в крупнейший транзитный пункт нелегальной миграции, необходимо в срочном порядке обеспечить расширение Государственной пограничной службы в целях пресечения таких видов деятельности, как торговля людьми и торговля контрабандными товарами.

В-третьих, я хотел бы остановиться на проблеме беженцев и лиц, перемещенных внутри страны. Нас обнадеживают ускорение темпов возвращения беженцев, в том числе представителей меньшинств, в дома, в которых они жили до войны, и урегулирование большого числа дел, касающихся возвращения собственности и исков о восстановлении во владении. Мы высоко оцениваем роль, которую играет МООНБГ в содействии процессу возвращения. Мы с обеспокоенностью отмечаем тот факт, что возвращающиеся беженцы и перемещенные внутри страны лица зачастую по возвращении обнаруживают, что их усадьбы разрушены или же за время их отсутствия стали непригодными для проживания. Для сохранения нынешних темпов возвращения и их ускорения необходимо восстановить разрушенные деревни. Для этого потребуются дополнительные финансовые средства и поддержка международного сообщества.

В-четвертых, я хотел бы коснуться вопроса о судебной системе страны. Благодаря осуществлению программы МООНБГ по оценке состояния судебной системы удалось провести полезную аналитическую работу и подготовить рекомендации для совершенствования судебной системы Боснии и Герцеговины, в чем заключалась одна из важнейших задач, предусмотренных мандатом Миссии. Мы считаем, что ее доклад и рекомендации окажут неоценимую помощь в устранении структурных и процедурных недостатков и будут способствовать совершенствованию судебного процесса в целом, в том числе укреплению независимости судей и прокуроров в Боснии и Герцеговине.

И наконец, мы принимаем к сведению события, указывающие на достижение прогресса в Боснии и Герцеговине, хотя его темпы, к сожалению, являются недопустимо медленными. Вместе с тем, мы хотели бы также напомнить о том, что чрезвычайно сложно преодолеть веками сохранявшуюся межэтническую напряженность и,

объединив усилия в рамках конструктивного партнерства, заняться делом государственного строительства после целого ряда серьезных кризисов.

Мы воздаем должное боснийскому руководству и международному сообществу за достигнутый прогресс. Мы полагаем, что сейчас можно будет достичь целей намного более быстрыми темпами благодаря изменению политической обстановки в регионе.

Г-н ван Валсум (Нидерланды) (*говорит по-английски*)**:** Моя делегация хотела бы также приветствовать сенатора Байдена**.** Мы разделяем мнения, высказанные представителями Франции и Соединенного Королевства, однако мы также разделяем и то, что посол Гринсток назвал главными намерениями конгресса Соединенных Штатов в отношении реформы Организации Объединенных Наций. Именно потому, что мы это делаем, мы всегда считаем позитивным знаком услышать от сенатора Байдена признание о том, что он понимает, что государство-член Организации Объединенных Наций не может с юридической точки зрения обставлять условиями выплату своих финансовых взносов Организации.

Мы также приветствуем г-на Клайна и благодарим его за интересный брифинг. В этой связи мы поддерживаем заявление представителя Франции, который сделал его от имени Европейского союза (ЕС). Однако в связи с тем, что это, по всей вероятности, последняя возможность для Нидерландов выступить по этому вопросу в качестве члена Совета Безопасности, мы хотели бы сделать ряд дополнительных замечаний.

По прошествии пяти лет с момента подписания Дейтонских соглашений мы можем только сделать вывод о том, что, несмотря на щедрую помощь извне на сумму около 5 млрд. долл. США, ситуация в Боснии и Герцеговине как в политическом, так и в экономическом отношении является неблагополучной. Сенатор Байден говорил о поразительно позитивной реальности: а именно в Боснии сейчас мир. Итак, боевых действий больше нет, и обстановка с точки зрения безопасности в целом благоприятная. Вместе с тем враждебность в отношениях между тремя группами населения вряд ли смягчилась. Люди каждый день вспоминают о войне, ибо живут в стране, где границы между Образованиями являются отражением военных фронтовых полос 1995 года.

В соответствии с Дейтонскими соглашениями двум Образованиям были предоставлены широкие полномочия. В отношениях между ними мало признаков готовности к сотрудничеству в целях строительства сильных государственных институтов. Последние выборы, состоявшиеся 11 ноября, принесли разочарования, ибо показали, насколько Босния и Герцеговина разделена по этническому признаку. Хорваты даже воспользовались возможностью провести незаконный референдум о потенциальной независимости своего Образования.

Если я не ошибаюсь, в этом зале, по моему мнению, всегда, когда обсуждается вопрос о Боснии и Герцеговине, больше критических замечаний обычно высказывается в адрес Республики Сербской. Однако события, о которых я только что говорил, — в том числе и результаты выборов, — показали неконструктивную роль хорватской стороны. Трудно быть оптимистами, и, похоже, только мусульманское население относится к Государству Босния и Герцеговина действительно серьезно.

В соответствии с Дейтонскими соглашениями Образования получили так много полномочий, что государственные институты, как, например, премьер-министр и шесть министерств, практически беспомощны перед региональными амбициями. Нет политической готовности у руководителей крупных партий к консолидации институтов Боснии и Герцеговины.

Основная проблема, по нашему мнению, заключается в фактическом отсутствии государственных доходов. Государство зависит от финансовых поступлений от Образований, а Образования по-прежнему сводят их к минимуму. В результате деятельность государственных учреждений практически полностью финансируется международным сообществом.

Заявление ЕС заканчивается ссылкой на серьезные проблемы, которые все еще остаются. Я хотел бы завершить свое выступление теми же словами.

Г-н Джеранди (Тунис) (*говорит по-французски*)*:* Я хотел бы также приветствовать

сенатора Байдена здесь, среди нас, и желаю приветствовать г-на Жак-Поля Клайна, Специального представителя и Координатора операций Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине и поблагодарить его за обстоятельную и содержательную презентацию. Мы с удовлетворением отмечаем, что доклад Генерального секретаря о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине отражает тот значительный прогресс, который был достигнут в различных областях за этот последний период.

Позитивная эволюция ситуации на Балканах в целом, а также важный прогресс, достигнутый на главных направлениях, охватываемых мандатом Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ), позволяет нам подходить к этому вопросу с осторожным оптимизмом в том, что касается будущего региона.

Я хотел бы выразить признательность МООНБГ в связи с только что подготовленным планом работы. Шесть главных программ достоверно отражают озабоченность международного сообщество выполнением мандата Миссии. Поэтому важно подчеркнуть необходимость участия всех сторон в разработке и осуществлении этого плана работы. Гибкий и творческий характер этого документа позволяет его адаптировать — в случае необходимости — к меняющейся ситуации. Он даст также возможность оценить в соответствии с уже установленными критериями достигнутый прогресс, с тем чтобы добиться оптимальных результатов. Мы поддерживаем программу МООНБГ, в том числе и мнение Миссии по вопросу о сокращении персонала Специальных международных полицейских сил.

Реформа и перестройка полиции — это главное условие преодоления страха и обеспечения возможностей для построения многоэтнического общества. В этой связи мы поддерживаем усилия МООНБГ по повышению стандартов профессиональной компетентности полиции и изменению ее этнического состава, с тем чтобы он лучше отражал многоэтнический характер боснийского общества. Мы также поддерживаем план по созданию единой системы командования, определенной в уставе полицейской службы, что ограничит политическое и иное вмешательство в работу полиции и обеспечит полное уважение законов. Мы хотели бы также выразить нашу озабоченность в связи с масштабами такого бедствия, как организованная преступность. Мы призываем принять все необходимые меры для того, чтобы положить конец такой деятельности.

Независимость и беспристрастность системы правосудия имеет первостепенное значение для установления доверия между тремя боснийскими общинами и содействия национальному примирению. На наш взгляд, реформа системы правосудия должна привести к независимости судей, защите свидетелей и единому, комплексному и недискриминационному применению законов. В этой связи мы приветствуем учреждение Независимой судебной комиссии, которая уполномочена проводить реформу судебной системы, координировать международную помощь и разрабатывать конкретные программы для подготовки судей.

Отмечая с удовлетворением факт возвращения многих беженцев и перемещенных лиц, мы должны заметить, что финансовых ресурсов, находящихся в распоряжении МООНБГ, недостаточно для того, чтобы она могла откликаться на нужды беженцев и перемещенных лиц, в особенности в том, что касается продолжения усилий по восстановлению разрушенного жилья. Согласно оценкам Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, по состоянию на август этого года для того, чтобы продолжать процесс репатриации, следовало восстановить 18 000 единиц жилья. Мы также призываем МООНБГ проявлять настойчивость в вопросах строгого соблюдения норм права о недвижимости и по-прежнему обеспечивать безопасность репатриантов.

Наконец, я хотел бы вновь подтвердить нашу поддержку замечательной работы, проделанной учреждениями Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине. Вне сомнения, программы, начатые этими учреждениями, будут иметь благоприятные последствия для всего процесса. В этой связи я хотел бы особо отметить инициативу Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры по содействию диалогу и межконфессионной терпимости, предусматривающую участие руководителей четырех крупных религиозных общин в усилиях по

подготовке проекта восстановления исторических религиозных священных мест.

Открытие памятника и постоянное захоронение жертв Сребреницы навсегда останутся в памяти всех боснийцев как горестное напоминание о прошлом. Для грядущих поколений это будет свидетельством нового национального примирения и символом победы разума над безумием и любви над ненавистью.

В заключение позвольте мне воздать должное всему персоналу МООНБГ за его неизменную преданность делу мира в Боснии и Герцеговине.

Г-н Уорд (Ямайка) (*говорит по-английски*): Наша делегация приветствует присутствующего в Совете Безопасности сенатора Джозефа Байдена. Его сегодняшнее присутствие здесь, несомненно, подчеркивает поддержку им Организации Объединенных Наций и необходимости улучшения отношений между этой бесценной Организацией и правительством Соединенных Штатов, в частности Конгрессом Соединенных Штатов.

Наша делегация разделяет выраженное им мнение по вопросам, касающимся поддержания мира, и относительно необходимости обеспечить авторитет операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Ямайка полностью поддерживает действия Совета Безопасности, принявшего рекомендации по докладу Брахими. Мы поддерживаем осуществление этих рекомендаций.

Как отмечал посол Левитт, для успешного осуществления рекомендаций Брахими необходимо увеличение бюджета Организации Объединенных Наций. В то же время мы должны обеспечить, чтобы по мере того как дополнительные ресурсы выделяются на операции в пользу мира, не происходило уменьшения объемов на цели развития. Мы должны признать, что этот вопрос является одной из основных забот всех членов Организации Объединенных Наций.

Доклад Генерального секретаря о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ), который мы рассматриваем, содержит четкий обзор событий, произошедших со времени выхода доклада от 2 июня. Наша делегация поддерживает работу Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине и благодарит г-на Жака Пола Клайна за его деятельность в качестве Специального представителя Генерального секретаря и Координатора операций Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине. Я благодарю его за его доклад и за поддержку мира в регионе.

Наша делегация признает, что, хотя дело продвигает небыстро, многого удалось добиться в национальном строительстве и в усилиях по созданию общества, основанного на мирном сосуществовании различных этнических групп и на многоэтнических институтах. Мы по-прежнему придаем большое значение полному осуществлению Нью-Йоркской декларации, которая была принята 15 ноября 1999 года.

Во всеобъемлющем Плане осуществления мандата МООНБГ делается четкий упор на выполнение Миссией своего мандата до конца 2002 года. Мы надеемся, что его осуществление будет успешно завершено. В этом Плане акцент делается на критически важные, на наш взгляд, и основные области: реформу полиции, перестройку полиции, сотрудничество полиции и органов уголовного правосудия, организационное строительство и сотрудничество между полицейскими силами, повышение информированности общественности и общую поддержку участия Боснии и Герцеговины в деятельности системы Организации Объединенных Наций, в частности в миротворческих операциях Организации Объединенных Наций.

Определяющее значение имеет тот факт, что эти программы сфокусированы на различные уровни правоохранительной деятельности, в частности на отдельного сотрудника полиции, на организационные структуры полицейских сил и на необходимую поддержку демократической полицейской службы. Мы воздаем должное усилиям МООНБГ по созданию регистра сотрудников правоохранительных органов и по осуществлению программы подготовки полиции, направленной на повышение базовых норм подготовки.

Перестройка полиции — это еще одна область, в которой, как мы видим, предпринимаются согласованные усилия для рационализации численного состава, структуры и ресурсов полицейских сил с учетом международных стандартов. Необходимо и далее уделять

приоритетное внимание проекту комиссара полиции МООНБГ и усилиям по изменению этнического состава полицейских сил. Хотя мы знаем о связанных с этим проблемах, тем не менее такие усилия необходимо продолжать.

Закрепление верховенства права зависит от сотрудничества между полицией и системой уголовного правосудия. Проведенная оценка состояния судебной системы стала ценным средством выявления некоторых недостатков правовой и судебной системы. Необходимо серьезно рассмотреть эти рекомендации с тем, чтобы найти способ исправления некоторых недостатков системы.

Нас беспокоит отсутствие механизмов защиты судей и свидетелей, поскольку это остается серьезным препятствием на пути полного достижения верховенства права. Недостаток финансирования является еще одним препятствием, и мы надеемся, что эта проблема будет срочно решаться. То же самое касается и недостаточного финансирования Государственной пограничной службы, которая также имеет огромное значение для стабильности в этом регионе.

Программа МООНБГ, с ее упором на правопорядок и судебную систему — две важные основы строительства демократического общества, важна для процесса миростроительства в Боснии и Герцеговине. Мы также придаем большое значение совместной деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине. Сотрудничество МООНБГ с Программой развития Организации Объединенных Наций в разминировании и с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в области торговли людьми имеет чрезвычайно большое значение. Это способствует прогрессу в ряде областей, что в конечном счете пойдет на благо народу Боснии и Герцеговины.

Роль МООНБГ в обеспечении мира и в оказании сторонам помощи в плане создания основ мира критически важна. Ямайка поддерживает деятельность МООНБГ по оказанию помощи в создании основ эффективной и устойчивой демократии. Мы призываем МООНБГ продолжать в сотрудничестве с народом Боснии и Герцеговины работу по созданию многоэтнического общества на основе мирного сосуществования. Власти и народ Боснии и Герцеговины должны играть важную роль в этом плане, и мы призываем их к этому.

Наконец, недавние демократические изменения, особенно в Югославии, создают предпосылки для региональной стабильности. Международное сообщество должно воспользоваться этими возможностями и продвинуть вперед мирный процесс в Боснии и Герцеговине. Совет Безопасности должен продолжать играть свою роль в этом процессе. Ямайка будет и далее участвовать в любых конструктивных усилиях Совета в поддержку этой деятельности, и мы настоятельно призываем международное сообщество откликнуться на призыв г-на Клайна о выделении необходимых ресурсов.

Г-н Хасми (Малайзия) (*говорит по-английски*): Как и другие члены, наша делегация тепло приветствует сенатора Соединенных Штатов Джозефа Байдена и благодарит его за его выступление.

Мы рады вновь услышать слова о решительной приверженности Соединенных Штатов Организации Объединенных Наций и надеемся на урегулирование проблемы двух шкал на основе необходимого компромисса и гибкости со стороны государств-членов, а также на основе таких принципов, как платежеспособность. Мы убеждены в том, что с учетом решительной приверженности Соединенных Штатов Организации Объединенных Наций, которая проявлялась во многих областях работы Организации Объединенных Наций, в том числе в важной области поддержания мира, возможно полюбовное решение.

Наша делегация также вновь приветствует в Совете Специального представителя Генерального секретаря и Координатора операций Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговины г-на Жака Пола Клайна и благодарит его за его всеобъемлющий, открытый и чрезвычайно полезный брифинг. Наша делегация также признательна Генеральному секретарю за его последний доклад о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ).

Пять лет спустя после подписания Дейтонского соглашения его осуществление по-прежнему требует сохраняющейся поддержки со стороны международного сообщества и его активных действий. Нас радует то, что многого удалось добиться за этот период. Основные компоненты международной помощи в Боснии и Герцеговины — Силы по стабилизации (СПС), Управление Высокого представителя и МООНБГ — продолжают играть ключевую роль в соответствующих областях выполнения Дейтонских соглашений. Мы отмечаем, что работать им непросто и что прогресс в осуществлении мирного процесса, к сожалению, достигается медленно и с большим трудом.

Моя делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы еще раз выразить нашу полную поддержку руководящей роли г-на Клайна и воздать должное усилиям Миссии, направленным на дальнейшее укрепление процесса создания основ эффективных, демократических и устойчивых правоохранительных учреждений в Боснии и Герцеговине.

Мы отмечаем, что некоторые меры, которые были предприняты МООНБГ на основе целенаправленной и более широкой концепции проведения операций, уже дали положительные результаты, и что Миссия добилась прогресса во многих ключевых мандатных областях. В этой связи мы полностью поддерживаем предложение о разработке всеобъемлющего Плана осуществления мандата, состоящего из шести программ, каждая из которых имеет свои конкретные цели, проекты и сроки. На наш взгляд, это шаг в правильном направлении.

Совершенно очевидно, что успешное осуществление проекта, как указывал г-н Клайн, в целом в значительной степени зависит от наличия необходимых ресурсов и сотрудничества соответствующих сторон. Мы искренне надеемся, что государства-члены откликнуться на настоятельный призыв Генерального секретаря об участии в финансировании первоочередных проектов МООНБГ, а также Целевого фонда программы оказания содействия полиции. Следует добавить, что наличие ресурсов, по всей вероятности, будет зависеть от подхода сторон к сотрудничеству с МООНБГ в процессе выполнения ее мандата.

К сожалению, политические и административные препятствия, создаваемые некоторыми кругами в ряде областей в районе действия МООНБГ, являются главной причиной задержек в работе Миссии. Нельзя проявлять терпимость в отношении политического обструкционизма и вмешательства в осуществление мирного процесса в Боснии и Герцеговине. Решающее значение в этом процессе приобретает сотрудничество и конструктивное участие политических руководителей, поскольку без их участия усилия международного сообщества не будут успешными. Поэтому мы постоянно и настоятельно призываем соответствующие стороны продемонстрировать свою приверженность и сотрудничать с МООНБГ в создании эффективных, демократических и многоэтнических полицейских сил и судебной системы в Боснии и Герцеговине.

В рамках осуществления программы МООНБГ по оценке состояния судебной системы была проделана важная работа, которая может внести существенный вклад в продолжающиеся усилия по проведению реформы боснийской судебной системы. Моя делегация выражает решительную поддержку этой работе и подчеркивает необходимость осуществления конкретных последующих действий в этой области. Поэтому мы приветствуем создание независимой судебной комиссии, которая будет осуществлять надзор за процессом судебной реформы. Мы надеемся, что эта комиссия сможет начать свою работу в ближайшем будущем, и поддерживаем предложение о том, чтобы МООНБГ продолжала оказывать ей помощь и после завершения мандата программы по оценке состояния судебной системы. Это обеспечит преемственность в работе программы по оценке судебной системы и комиссии.

Мы с удовлетворением отмечаем укрепление Государственной пограничной службы и надеемся, что она в скором времени будет развернута в полном объеме. Необходимо продолжать активные усилия как в данной области, так и в области создания и интеграции многоэтнических полицейских сил в обоих образованиях — в Федерации и в Республике Сербской. В этой связи мы особо отмечаем рост незаконной иммиграции и торговли людьми, которые представляют собой серьезную проблему в Боснии и Герцеговине. Мы считаем, что полное развертывание

Государственной пограничной службы и укрепление сотрудничества между полицейскими силами двух образований, в частности при помощи Совместной целевой группы Образований, позволят решить эту проблему.

Мы приветствуем успешное осуществление проектов МООНБГ, нацеленных на создание контингента гражданской полиции для операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, и последующее развертывание 26 боснийских полицейских в Восточном Тиморе. Кроме того, обнадеживает и тот факт, что с аналогичной целью осуществляется подготовительная работа по созданию военного миротворческого контингента Боснии и Герцеговины.

Моя делегация также с удовлетворением отмечает увеличение за последнее время количества возвращенцев из числа меньшинств, численность которых ориентировочно вдвое превысила число вернувшихся за тот же период прошлого года. Мы высоко ценим вклад Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в этой связи. Однако, следует отметить, что в целом процесс возвращения по-прежнему идет медленными темпами. Поэтому необходимо продолжать предпринимать активные усилия в целях ускорения этого процесса.

Проблема беженцев, несомненно, является главной причиной отсутствия безопасности в силу отсутствия правопорядка и из-за политического и административного обструкционизма. Это свидетельствует о необходимости принятия местными полицейскими силами более решительных мер в целях содействия созданию безопасной обстановки, предоставлению необходимых средств для восстановления разрушенных деревень, а также созданию рабочих мест и экономических возможностей.

В то же время необходимо эффективным образом решать политические и административные проблемы, препятствующие процессу возвращения. Мы с беспокойством отмечаем, что в некоторых областях, в частности в восточной части Республики Сербской и контролируемых хорватами муниципалитетах Герцеговины, осуществление законов об имуществе остается крайне неудовлетворительным, главным образом из-за наличия политических и административных помех.

В рамках международных усилий в Боснии и Герцеговине главное внимание должно по-прежнему уделяться осуществлению процесса примирения. Последствия этнической чистки и преступлений против человечности в этой стране необходимо устранять посредством обеспечения справедливости. Мы хотели бы подчеркнуть важное значение деятельности, осуществляемой в Боснии и Герцеговине Международным трибуналом по бывшей Югославии, которому международное сообщество должно продолжать оказывать мощную поддержку.

В докладе Генерального секретаря говорится об угрозе, которую представляет собой продолжающееся пребывание на свободе военных преступников и подозреваемых в совершении военных преступлений как для мирного процесса, так и для международного персонала в Боснии и Герцеговине. Арест и судебное преследование лиц, которым предъявлено обвинение в совершении военных преступлений, позволит не только обеспечить правосудие, но и внесет вклад в достижение прочного национального примирения в Боснии и Герцеговине. Именно поэтому моя делегация неоднократно подчеркивала важное значение привлечения к ответственности главных военных преступников Караджича и Младича.

Кроме того, мы считаем, что осуществляемая Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры работа по восстановлению разрушенных исторических религиозных памятников, а также усилия Высокого представителя и Специального представителя Генерального секретаря по оказанию помощи семьям погибших во время кровавой расправы в Сребренице будут в значительной степени содействовать достижению примирения.

Г-н Кучынськый (Украина) (*говорит по-английски*): Я хотел бы присоединиться к предыдущим ораторам и тепло приветствовать сенатора Байдена, а также выразить ему признательность за обнадеживающие замечания относительно будущего сотрудничества между Соединенными Штатами и Организацией Объединенных Наций.

Кроме того я хотел бы поблагодарить г-на Клайна за его всеобъемлющий брифинг. Мы приветствуем доклад Генерального секретаря по этому вопросу.

Послезавтра мы будем отмечать пятилетнюю годовщину подписания в Париже Общего рамочного соглашения о мире, которое по-прежнему сохраняет свою актуальность в качестве программы обеспечения прочного мира и лучшего будущего в Боснии и Герцеговине. За прошедшие несколько лет народ этой страны при поддержке международного сообщества добился существенного прогресса в области достижения примирения, создания общего демократического государства и экономического восстановления. Несмотря на то, что в стране, несомненно, был обеспечен целый ряд позитивных перемен, тем не менее предстоит проделать еще огромную работу по достижению целей, сформулированных в Дейтоне и Париже.

По мнению моей страны, Миссия Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) по-прежнему вносит жизненно важный вклад в общие усилия народа Боснии и Герцеговины и международного сообщества, направленные на полное осуществление Дейтонского и Парижского соглашений. В этой связи моя делегация продолжает поддерживать деятельность Миссии, осуществляемую на месте совместно с другими органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций.

Мы признаем особую роль Специальных международных полицейских сил (СМПС) в качестве основного компонента Миссии в создании эффективных правоохранительных учреждений в соответствии с высокими международными стандартами. Следует признать высокий профессионализм сотрудников СМПС, которые продолжают выполнять свой мандат в сложных условиях сокращения утвержденной численности, главным образом вследствие дополнительных потребностей в Косово.

Моя делегация удовлетворена результатами деятельности Миссии за прошедшие шесть месяцев и отдает должное г-ну Клайну и его персоналу за целый ряд важных достижений, которых они добились за этот период. В частности, мы приветствуем разработку всеобъемлющего Плана осуществления мандата с предлагаемым сроком выполнения основных задач МООНБГ к декабрю 2002 года. На наш взгляд, разделение работы Миссии на шесть основных программ является правильным и эффективным подходом к выполнению настоящего мандата.

В том что касается реформы полиции, мы признаем важное значение проекта Миссии Организации Объединенных Наций по созданию транспарентного регистра сотрудников правоохранительных органов и поддерживаем усилия Миссии в этом направлении. Что касается перестройки полиции, то особое значение, по-нашему мнению, имеют все меры, которые Миссия Организации Объединенных Наций предпринимает в целях изменения этнического состава полицейских сил в стране, с тем чтобы они более точно отражали состав того общества, которому они служат, и носили многоэтнический характер.

Моя делегация считает, что в области сотрудничества между полицией и системой уголовного правосудия необходимо, чтобы Миссия уделяла больше внимания созданию специальной судебной полиции в целях обеспечения надлежащей безопасности судов и сотрудников судебных органов, а также созданию механизмов защиты судей и свидетелей.

Моя страна обеспокоена увеличением масштабов незаконной миграции и торговли людьми, которые осуществляются через Боснию и Герцеговину. Решению этой проблемы могло бы способствовать расширение Государственной пограничной службы при условии достаточного финансирования. Мы отмечаем поддержку, которую оказывают Боснии и Герцеговине в этой связи международные доноры, и обращаемся к ним с призывом продолжать вносить свои взносы.

Моя делегация рассматривает также в качестве реального достижения развертывание в Восточном Тиморе первого контингента гражданской полиции Организации Объединенных Наций из Боснии и Герцеговины.

В заключение позвольте мне сказать несколько слов об общей ситуации в Боснии и Герцеговине в более широком контексте. Мы разделяем мнение о том, что сегодня Босния и Герцеговина находится на важном поворотном пункте своей истории: прошло пять лет после Дейтона, 11 ноября

состоялись третьи всеобщие выборы, которые были первыми, проведенными в новой политической обстановке, сложившейся в результате позитивных демократических изменений в Хорватии и Югославии.

В этих условиях критически важно, чтобы новые лидеры Боснии и Герцеговины, если можно так выразиться, почувствовали ветер перемен и повели страну правильным курсом, который обеспечил бы ее будущее в составе Европы — обеспечил бы ее подключение ко всем региональным процессам европейской интеграции и нормализацию двусторонних отношений с соседними странами. В этой связи мы приветствуем Декларацию саммита стран Европейского союза и западнобалканских стран, состоявшегося недавно в Загребе.

Мою страну обнадеживает решение Президиума Боснии и Герцеговины установить дипломатические отношения с Союзной Республикой Югославией. Это решение, несомненно, является важным шагом в направлении достижения целей Дейтонского соглашения и закрепления демократических перемен в самой Югославии. Мы также с удовлетворением отмечаем дальнейшее развитие конструктивных двусторонних отношений между Хорватией и Боснией и Герцеговиной на основе их обязательств по выполнению Дейтонских соглашений и принципа взаимного уважения суверенитета и территориальной целостности.

Со своей стороны международное сообщество и прежде всего Миссия Организации Объединенных Наций должны продолжать оказывать помощь народу Боснии в создании своего суверенного многоэтнического государства и взять ответственность за его судьбу. В качестве страны, предоставляющей контингент в СМПС, и члена Совета по выполнению мирного соглашения Украина по-прежнему полностью привержена осуществлению этой задачи.

Г-н Хайнбекер (Канада) (*говорит по-французски*): Канада рада сегодня приветствовать посла Клайна в Совете Безопасности. Мы благодарим его за его брифинг и за его превосходный вклад, который он внес своей работой, в Боснии и Герцеговине в период, прошедший со времени его последнего доклада от 2 июня. В частности, мы приветствуем его усилия по реформе полиции, ее перестройке и содействие сотрудничеству между полицией и системой уголовного правосудия, а также государственной пограничной службой.

(*говорит по-английски*)

Мы хотели бы выразить нашу особую признательность Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) за ее вклад в реформу судебной системы путем проведения ныне завершившейся программы по оценке состояния судебной системы (ПОССС).

Мы отдаем должное усилиям посла Клайна по подготовке к завершению выполнения мандата Организации Объединенных Наций к декабрю 2002 года. И в этом плане мы помним замечание голландцев, что без стратегии не может быть ухода. Вместе с тем мы признаем, что успешное завершение миссии зачастую является не самым ярким, а самым сложным этапом операции.

Несомненно, потребность в международной технической помощи не исчезнет с уходом Миссии Организации Объединенных Наций, даже если она завершится через два года. Мы рассчитываем, что Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе и Организация Североатлантического договора будут продолжать помогать Боснии и Герцеговине окончательно встать на путь возвращения к нормальной жизни и вступления в Европейский союз. Мы в качестве командования юго-западным сектором особенно понимаем важное значение продолжения миротворческой операции в Боснии Герцеговине.

Мы приветствуем успех, достигнутый Миссией Организации Объединенных Наций, особенно в том, что благодаря ее усилиям полиция становится примером для подражания в своих общинах. Два конкретных примера — освобождение полицией незаконно занятых помещений и включение в состав полиции представителей из числа меньшинств; 225 курсантов из числа меньшинств уже прошли подготовку и еще 321 курсант обучаются в настоящее время. Эти меры позволяют обеспечить, чтобы полиция отражала состав общин, в которых они служат — непременное условие их авторитета — и способствовала возвращению людей домой.

Мы будем продолжать поддерживать работу Специальных международных полицейских сил (МСПС) и продолжать на двусторонней основе вносить вклад в общие усилия по оказанию поддержки программам подготовки полиции через такие программы, как наша Королевская канадская конная полиция.

И наконец, что касается вопроса о Боснии и Герцеговины, я поддерживаю Постоянного представителя Малайзия в том, что он сказал в отношении привлечения военных преступников к суду. Этот вопрос в Боснии и Герцеговине не будет закрыт до тех пор, пока военные преступники Младич и Караджич и их пособники в Боснии и Герцеговине или где бы то ни было на Балканах не предстанут перед судом в Гааге.

Сенатор Байден, я также хотел бы обратиться к Вам с некоторыми комментариями. Как видите, у меня здесь много разных бумаг — у меня заготовлено два разных выступления.

Как любой канадец, я изучаю политику Соединенных Штатов. Она нам необходима; она является частью нашей стратегии выживания. Как мы понимаем, Вы являетесь и уже долгое время союзником Организации Объединенных Наций и усилий по реформированию Организации. Мы особенно внимательно слушали Ваши замечания относительно регулярного бюджета, шкалы взносов на миротворческие операции, я записал их, в частности то, что вы сказали относительно «двустороннего движения»: Соединенные Штаты заплатят свои долги в ответ на осуществление реформы Организации Объединенных Наций.

Что касается вашей обеспокоенности относительно того, что реформу не удастся осуществить, мы считаем, что закон Хелмса-Байдена явился важным шагом вперед, и Соединенные Штаты признают свои юридические и финансовые обязательства перед Организацией Объединенных Наций. Все мы, сидящие за этим столом, выступаем за реформу. Некоторые из нас предпочли бы, чтобы подход Соединенных Штатов к вопросу о реформе не был столь произвольным и односторонним, тем не менее мы рассматриваем это как шаг вперед.

Что вопроса о шкале взносов, Канада готова помочь и положительно рассмотреть все предложения. Я говорил об этом с г-ном Холбруком. Насколько я мог судить, он занят на встречах все 24 часа. Я полагаю, что успех возможен и реформа тоже возможна.

В этой связи мы приветствуем увеличение Соединенными Штатами своего добровольного взноса в систему Организации Объединенных Наций. Для тех из нас, кто думает о том, что они могут сказать своим собственным законодателям и своим налогоплательщикам о причинах того, почему мы должны поддержать предложение, которое на первый взгляд является несправедливым, ответ заключается в том доводе, который привела делегация Соединенных Штатов, а именно — что на самом деле нужно иметь в виду не то, что Соединенные Штаты должны заплатить, а то, что Соединенные Штаты выплачивают добровольно, и к своему удовлетворению убедиться в существенной разнице.

Хотя Канада, как я сказал, готова принимать конструктивное участие, мы не согласны с односторонним решением списать невыплаченную задолженность. Нас не устроит выплата 50 центов за каждый доллар. Мы считаем важным, чтобы Соединенные Штаты четко заявили о своем намерении выплатить свою задолженность в полном объеме, и я весьма воодушевлен в этой связи тем, что было сказано в самом начале.

Я хотел бы также добавить несколько слов по поводу доклада Брахими в поддержку высказанного здесь мнения. Мы в Канаде считаем, что реформа миротворческих операций является, пожалуй, самой важной задачей, которую может осуществить Организация Объединенных Наций в предстоящие месяцы, и по существу она будет иметь решающее значение для будущей жизнеспособности этой Организации в определенном важном смысле.

Но не все страны согласны с этой точкой зрения. Не все страны усматривают такую же необходимость в реформе, как и мы, однако, как и вы, мы не считаем, что существует компромисс между развитием и миром и безопасностью. Мы считаем, что, пожалуй, эта связь носит обратный характер.

Мы также не считаем, что есть необходимость выбирать между теми странами, которые подчеркивают необходимость развития, и теми странами, которые нуждаются в безопасности.

Необходимо учитывать оба этих вопроса. Между ними не должно быть компромисса.

Мы в особенности считаем, что необходимо глубоко проанализировать идею реформы миротворческих операций. Нынешняя система обречена на провал. Я признаю, что Организация Североатлантического договора (НАТО) не является образцом, которому необходимо следовать в этом вопросе, однако в некоторых отношениях НАТО действует весьма эффективно, когда она принимает решение о направлении сил за границу: она не проводит различия между теми, кто выделяет воинские контингенты и теми, кто представляет собой эквивалент Совета Безопасности, поскольку по существу это одни и те же люди. Невозможно себе представить, чтобы войска направлялись за границу Советом, который был бы независимым от тех, кто выделяет воинские контингенты и никак с ними не связан. Мы должны серьезно задуматься над тем, как исправить эту ситуацию в нашей Организации. Выделяющие воинские контингенты страны высказывают серьезные жалобы, и этот вопрос необходимо решить. Мы должны вновь подумать над тем, как добиться этого.

Я помню о том, как в ходе неудачной интервенции в Заир, которую Канада должна была возглавить в 1996 году, мы предприняли значительные усилия, с тем чтобы попытаться создать комитет политического надзора, который должен был включать представителей стран, выделяющих воинские контингенты, и членов Совета Безопасности, принимая во внимание, что это были не одни и те же страны, и они не всегда были одними и теми же. Я плохо помню, чем закончилась эта идея, но я отмечаю, что на практике это не происходит ни в Сьерра-Леоне или в отношении Конго, Эфиопии/Эритреи или даже Восточного Тимора.

Необходимо изыскать такую возможность, чтобы выделяющие воинский контингент страны участвовали в принятии решений об отправке войск за границу, в проведении операций с участием этих сил за границей и в политическом и военном руководстве командирами на местах. Я считаю, что до тех пор пока мы не решим этот вопрос конструктивным и принципиально новым образом, у нас по-прежнему будут иметься трудности между предоставляющими войска странами, заседающими в одном зале, и членами Совета Безопасности, заседающими в другом зале.

Г-н Уан (Мали) (*говорит по-французски*): Я хотел бы тепло поприветствовать присутствующего на этом заседании Совета Безопасности сенатора Байдена. Я хотел бы отметить и высоко оценить тот факт, что сегодня, как и в январе, когда члены Совета Безопасности посетили Сенат, в выступлении сенатора Байдена прозвучала та же обеспокоенность, которую мы все разделяем.

Мы хотели бы сделать ряд кратких замечаний в том, что касается положения в Боснии и Герцеговине.

Во-первых, моя делегация высоко оценивает доклад Генерального секретаря от 30 ноября. Я также хотел бы поблагодарить г-на Жака Пола Клайна, Специального представителя и Координатора операций Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, за его прекрасное и весьма подробное заявление.

Во-вторых, моя делегация высоко оценивает прогресс, достигнутый Миссией Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) в деле создания современного, демократического, терпимого общества в этой стране, как это было отмечено всеми ораторами, выступавшими после доклада г-на Клайна. Я хотел бы особо отметить позитивный вклад Миссии Организации Объединенных Наций в дело установления мира в Боснии и Герцеговине.

В этой связи моя делегация с удовлетворением отмечает создание эффективных, демократических и прочных институтов. Аналогичным образом мы хотели бы приветствовать существенные и решительные действия Специальных международных полицейских сил. В этом же плане мы с удовлетворением отмечаем присутствие Сил по стабилизации (СПС).

В-третьих, значительный прогресс, который был достигнут, должен быть укреплен. В этой связи мы призываем международное сообщество по-прежнему оказывать финансовую помощь МООНБГ до окончательного завершения мандата Миссии в декабре 2002 года.

В-четвертых, я хотел бы остановиться на перспективах развития региона в целом. В этой связи мы с удовлетворением отмечаем возобладание

климата разрядки в этом регионе, вслед за историческими переменами, которые имели место в Союзной Республике Югославии и перемен в Хорватии в начале этого года. Мы призываем стороны воспользоваться такими благоприятными переменами в целях создания отношения прочного доверия , и мы надеемся, что недавний визит президента Коштуницы в Сараево, очевидно, способствовал установлению таких отношений.

Г-н Терон (Намибия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, моя делегация глубоко признательна Вам за созыв этого важного заседания. Как и другие, мы также приветствуем факт присутствия здесь сенатора Байдена и благодарим его за информацию о позиции его правительства по вопросу о двух шкалах оценки. Я также хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за представленный нам всеобъемлющий доклад о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, а также Специального представителя г-на Жака Пола Клайна за его своевременный брифинг.

Намибия по-прежнему оказывает поддержку осуществления мирного процесса в Боснии и Герцеговине. В этой связи мы с удовлетворением отмечаем, что все подразделения МООНБГ приняли энергичное участие в разработке Плана осуществления мандата, в котором сосредоточено основное внимание на выполнении основной части мандата к концу 2002 года. Мы хорошо понимаем, что этот План является своего рода схемой для процесса осуществления, а не устанавливает определенные цели.

Сегодня мы с удовлетворением узнали от Специального представителя о том, что многое удалось сделать в деле восстановления Боснии и Герцеговины. Тем не менее мы отмечаем, что многие задачи еще сохраняются.

Моя делегация с большим интересом следит за основными программами, в частности, в области реформы полиции и реконструктуризации полиции, а также в области сотрудничества между полицией и системой уголовного правосудия. Хотя мы понимаем всю сложность проблем, тем не менее медленные темпы осуществления судебной реформы вызывают наше беспокойство. Я имею в виду, в частности, отсутствие механизма для защиты судей и свидетелей в условиях, когда организованная преступность и коррупция подрывают верховенство права. Все эти проблемы требуют дальнейшего присутствия и помощи международного сообщества в Боснии и Герцеговине.

В заключение я хочу выразить признательность моей делегации сотрудникам МООНБГ, Специальных международных полицейских сил (СМПС) и других международных учреждений за их упорную работу и приверженность делу построения многоэтнической и демократической Боснии и Герцеговины.

Председатель: Сейчас я сделаю заявление в моем качестве представителя Российской Федерации.

Я признателен Специальному представителю Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, руководителю Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине Жаку Полу Клайну за обстоятельный брифинг. Важно, что Жак Пол Клайн, несмотря на заметный прогресс в деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии, сосредоточился не на успехах, а на тех проблемах, которые сохраняются в деле реализации Дейтоно-парижских соглашений. Я приветствую такой деловой подход. Я считаю, что он служит хорошим примером для других специальных представителей в других операциях Организации Объединенных Наций, в том числе на Балканах, таких представителей, которые стремятся скрыть свои проблемы и ошибки и представлять всю ситуацию в розовом цвете вопреки хорошо известным фактам. К счастью, мы надеемся, что время подобных деятелей, которые не могут или не хотят выполнять мандат Совета Безопасности, быстро проходит.

Мы благодарим также Генерального секретаря Организации Объединенных Наций за его доклад, в котором в целом объективно отражен ход выполнения Миссией в Боснии и Герцеговине своего важного мандата. Промежуточные итоги деятельности Миссии обнадеживают, особенно на фоне довольно скромных успехов коллективных усилий других институтов по обеспечению реальной стабильности в Боснии и в каждом из ее энтитетов. Мы отмечаем эффективные действия национальных полицейских сил по обеспечению порядка в ходе проведения ноябрьских выборов.

Мы позитивно оцениваем действия руководителя Миссии Жака Пола Клайна, направленные на то, чтобы сосредоточить усилия сотрудников Миссии на выполнении ее основного мандата к концу 2002 года. Мы согласны также с предлагаемой в докладе Генерального секретаря рекомендацией о сокращении численности Сил международной полиции в 2001–2002 годах до 1850 человек.

Я согласен с мнением моих коллег о том, что основа стабильности в Боснии — это Дейтонское мирное соглашение, которое учитывает различные, порой противоречивые, интересы трех боснийских народов и соседних государств, прежде всего Югославии и Хорватии. Дейтон заложил основы боснийской государственности на базе существования двух равноправных образований и трех государствообразующих народов. Мы считаем, что какие-либо произвольные интерпретации мандата международных структур недопустимы. Ревизия Дейтона неизбежно приведет к нарушению баланса интересов и чревата новой напряженностью и в Боснии, и за ее пределами.

Убеждены, что только опираясь на прочную основу Дейтона, на резолюции Совета Безопасности и другие международные документы по урегулированию в Боснии и Герцеговине можно двигаться вперед. Только на этой основе можно решать задачи укрепления многоэтнической государственности, соблюдения прав всех народов Боснии, достижения подлинного примирения и эффективного постконфликтного восстановления.

До тех пор пока все эти задачи не решены, мировое сообщество не имеет права самоуспокаиваться. Важно добиваться, чтобы ведущие политические силы Боснии и Герцеговины взяли на себя ответственность за судьбу своей страны и за решение остающихся проблем, как они, в частности, обязались сделать при принятии Нью-Йоркской декларации коллективного президиума Боснии и Герцеговины. Мы также призываем улучшать сотрудничество обоих энтитетов не только между собой в рамках боснийских государственных органов, но и с международными структурами в стране.

Что касается работы в Боснии Международного трибунала по бывшей Югославии, то хочу еще раз подтвердить нашу позицию. Необходимо добиваться освобождения его деятельности от политизированности и конъюктурности приведением этой деятельности в строгое соответствие со Статутом Трибунала и решениями Совета Безопасности, прекратить, в частности, выходящую за рамки мандата Сил по стабилизации практику «силовой охоты» за обвиняемым на основе так называемых закрытых обвинительных заключений МТБЮ. По-прежнему ожидаем, когда членам Совета Безопасности будет представлен текст так называемого секретного соглашения, которое было заключено между МТБЮ и НАТО. Обвинитель Трибунала Карла дель Понте решила публично заявить недавно, что такого соглашения не существует, но все, в том числе она сама, знают, что она сказала неправду. Правосудие нужно строить на основе правды. В целом пришла пора рассмотреть вопрос о перспективах деятельности МТБЮ в свете принципиально новой ситуации, складывающейся в регионе. Соответствующие предложения России хорошо известны, и мы продолжим их обсуждение.

А последние события в Союзной Республике Югославии окажут позитивное воздействие на ситуацию в Боснии, и дополнительный импульс этим процессам, несомненно, придадут установление дипломатических отношений между Боснией и СРЮ, а также заявление президента Югославии Коштуницы о приверженности Дейтонскому соглашению.

Россия, со своей стороны, будет вносить конструктивный вклад в решение остающихся задач боснийского урегулирования, в становление Боснии и Герцеговины в качестве единого, многоэтнического и демократического государства.

Хочу сказать также, что вся история миротворческих усилий в Боснии отражает ряд общих проблем, которые остро стоят в рамках дискуссии о перспективах миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций в целом. И на устранение этих проблем нацелены рекомендации доклада Брахими (S/2000/809), которые Российская Федерация поддерживает.

Также ясно, что для повышения эффективности операций по поддержанию мира Организации Объединенных Наций нужна прочная финансовая база. И в этом смысле мы придаем особое значение усилиям, которые

предпринимаются с целью договориться о реформе шкал взносов. И мы уже имели возможность приветствовать здесь сенатора Байдена, который изложил американский подход к этой проблеме и показал те специфические особенности, которые присутствуют в американском подходе в связи с позицией администрации, с одной стороны, и в связи с различными точками зрения в конгрессе, с другой. Российская Федерация занимала и будет занимать конструктивную позицию в своем подходе к реформам шкал взносов, в том числе, естественно, шкалы взносов на операции по поддержанию мира. Мы поддерживаем необходимость провести общеприемлемую реформу этой шкалы и при этом будем в полной мере реализовывать свою особую ответственность как постоянный член Совета Безопасности. Конечный результат этих переговоров — и мы надеемся, что он может быть достигнут на следующей неделе — конечный результат может быть только компромиссом, основанным на встречных шагах всех участников переговоров. Что касается России, то она будет готова сделать такой шаг, и ожидает этого от других.

Я закончил свое выступление в качестве представителя Российской Федерации и возвращаюсь к обязанностям Председателя Совета Безопасности.

Желает ли кто-либо из членов Совета сделать дополнительное заявление на данном этапе?

Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов.

Г-н Байден (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я признателен Вам, г-н Председатель, за то, что Вы любезно позволили мне еще раз злоупотребить Вашим временем и, более того, Вашим терпением. Я также высоко ценю откровенность, с которой сегодня говорили все члены Совета Безопасности.

В своем качестве члена Комитета по иностранным делам и от имени сенатора Хэлмса я хотел бы подтвердить приглашение Совету еще раз посетить Вашингтон, о чем упомянул представитель Мали. Надеемся, что Совет Безопасности будет готов это сделать. Наше приглашение остается в силе. Приезд членов Совета очень помог нам, и они очень помогли тем членам сената Соединенных Штатов, которые активно выступают в поддержку Организации Объединенных Наций, обосновать то, что предельно ясно всем членам Совета, но не столь очевидно для некоторых моих коллег, а именно: почему Организация Объединенных Наций является таким важным органом, особенно применительно к Соединенным Штатам и с точки зрения Соединенных Штатов. Надеюсь, что члены Совета захотят вновь нас посетить. Это мой второй приезд сюда почти за год, плюс поездка Совета в Вашингтон.

Я хочу также поблагодарить членов Совета за их коллективное понимание нашей позиции. Как я уже однажды говорил, я приношу свои извинения за то, что мне приходится в Совете обсуждать нашу внутреннюю дилемму, поскольку это имеет отношение к нашему обязательству перед Организацией Объединенных Наций, а это обязывающее и долгосрочное обязательство. Тем не менее, в контексте нашей внутригосударственной политики этот путь не является гладким. Я также хочу поблагодарить членов Совета за их заявления о стремлении к гибкости. Я заверяю Вас в том, что я, со своей стороны, склонен и намерен быть очень гибким.

Я хочу, чтобы посол Левитт, а также представители Соединенного Королевства и Нидерландов поняли, что я в полной мере высоко оцениваю вклад Европейского союза не только в деятельность Организации Объединенных Наций, но и в урегулирование на Балканах в целом и в Боснии и Герцеговине, в частности. Боюсь показаться самонадеянным, но, если того пожелает посол Левитт, я мог бы направить ему копии некоторых моих выступлений в сенате Соединенных Штатов, в которых я доказываю, что Европейский союз несет на себе основное бремя на местах, а также в экономическом плане. Мы признательны за признание и понимание, выраженные в заявлениях представителей Франции, Соединенного Королевства и Нидерландов, о том, что это может быть важно в свете непосредственной близости этой проблемы их интересам.

Мы понимаем также, что на них легло бремя, бремя, которое порой не получает у Соединенных Штатов признания; мы фокусируем внимание на своих собственных проблемах, что обычно свойственно любой стране; это бремя является следствием огромного числа беженцев,

наводнивших Германию, Францию и многие другие европейские страны. Я хочу заверить членов Совета в том, что я признаю и понимаю, и мое правительство признает и понимает, что основную ответственность в этом плане несет на себе Европейский союз.

Мы хотим также поблагодарить представителя Китая и Председателя Совета, выступившего в качестве представителя Российской Федерации, которые говорили о стремлении и намерении проявлять гибкость в подходе к вопросу о шкале начисленных взносов. Я убежден в одном: если будет проведена существенная реформа, то произойдет существенное улучшение перспектив того, что правительство Соединенных Штатов и, в частности, конгресс Соединенных Штатов не только выполнят свои обязательства, но и осознают, что их будущее связано с увеличением их добровольных взносов.

Я благодарю нашего канадского друга. Я изучал канадскую политику. Сегодня здесь присутствуют оба моих сына. Оба они являются юристами, а один из них, позвольте добавить, намерен проводить шесть месяцев в году в Приштине от министерства юстиции Соединенных Штатов. Мы не только наблюдаем за Канадой и считаем ее нашим большим другом и соседом, но я с готовностью могу сказать, что мои сыновья по материнской линии имеют родственников-канадцев. Поэтому я признателен за проведенное представителем Канады разграничение между тем, что мы должны делать, и тем, что мы делаем на добровольной основе. Мы очень за это признательны.

В том что касается комментариев о том, что Соединенные Штаты не должны действовать в одностороннем порядке, что они должны полностью платить по счетам и не должны ставить свои выплаты в зависимость от реформы, я хочу заявить, что мы хотим как платить свою справедливую долю, так и работать с другими над осуществлением конструктивной реформы. Как я уже говорил, технически я выступаю сейчас от имени моего правительства, но я не говорю от имени конгресса Соединенных Штатов. Ни один человек не в силах это сделать; сегодня это было бы трудно самому Господу Богу. Сейчас, когда в сенате Соединенных Штатов складывается соотношение сил 50:50, как говорил мой дед, с Божьей помощью и при доброй воле соседей, нам, вполне возможно, и удастся достичь какого-то консенсуса в Конгрессе по этим вопросам. Однако мы хотим и того, и другого: мы хотим участвовать в проведении конструктивной реформы и хотим платить свою справедливую долю.

В том, что касается выплаты взносов в Организацию Объединенных Наций на основании платежеспособности, я хотел бы сказать, что международная организация такого уровня не может в полной мере реализовать свой потенциал до тех пор, пока каждый член организации не будет вносить существенный взнос на основе его потенциала и возможностей; я хотел бы также заявить, что валовой национальный продукт не является единственной основой для определения размера взноса. Я знаю, что представитель Франции в своем прежнем качестве был знаком со всеми обсуждениями взглядов Соединенных Штатов по поводу того дополнительного бремени, которое наша страна берет на себя, руководствуясь коллективными интересами. Я не стану их повторять, поскольку это было бы неуместно, но скажу лишь, что мы признательны за комментарии, касающиеся проявления гибкого подхода. Я лично и мое правительство также готовы проявлять гибкость, хотя я не могу говорить за весь конгресс Соединенных Штатов.

Боясь чрезмерно злоупотребить терпением членов Совета, я хотел бы высказать лишь еще одно замечание. На меня произвели впечатление комментарии представителей Аргентины, Бангладеш, Канады, Ямайки, Малайзии, Туниса и Украины: все они говорили о докладе Жака Пола Клайна. Три момента меня особо впечатлили. Во-первых, это их признательность за подготовку этого доклада; во-вторых, тот факт, что, как представляется, сложился всеобъемлющий консенсус в отношении того, что в докладе получили объективное отражение события на местах; и, в-третьих, все они, похоже, предлагают то, за что мое правительство решительно ратует, а именно: что необходимо проявлять больше терпения, что был достигнут определенный прогресс, но что многое еще предстоит сделать и что необходима приверженность практическим требованиям выполнения Дейтонских соглашений, т.е. необходимо иметь некоррумпированные и дееспособные полицейские силы; иметь

действенную судебную систему; а также обеспечить, чтобы военные преступники были подвергнуты уголовному преследованию и предстали перед судом. За одним или двумя исключениями, касающимися последнего пункта, как представляется, здесь существует довольно широкий консенсус, что было четко отражено в выступлении моего друга из Ямайки.

Откровенно говоря, я хотел бы, чтобы все мои коллеги в конгрессе Соединенных Штатов услышали выступления всех членов Совета и их комментарии на заявление г-на Клайна. Моя администрация и я лично призываем наших коллег в конгрессе Соединенных Штатов проявлять терпение. Пройден большой путь. Сейчас предоставилась прекрасная возможность сделать то, чего не было сделано в истории современных межгосударственных отношений в Европе — полностью интегрировать Балканы в Европу. Это окончательное решение. Оно болезненно; оно своевременно. Повторю, что мы понимаем, что основное бремя приходится нести нашим европейским друзьям. Мы понимаем, что основная обязанность лежит на наших европейских друзьях.

Как один из членов сената и конгресса Соединенных Штатов и как один из старейших членов, имеющий некоторое влияние в той небольшой сфере, которая известна как сенат, я могу заверить членов Совета в том, что, по моему мнению, мы сохраним приверженность Соединенных Штатов обязательству и вместе с Советом будем проявлять терпение в деле плодотворного решения крайне важных задач. Однажды мой друг, который является политиком местного уровня в моем штате, сказал мне: «Джо, если нарушено водоснабжение из-за отсутствия руководителя Администрации общественных работ, если не работают светофоры и если нельзя арестовать человека, избивающего свою жену или укравшего что-то у хозяина местного магазина, то вряд ли можно говорить о действенном правительстве». В этом и заключаются самые основополагающие функциональные требования, которые необходимо выполнить, если отбросить все те высокопарные слова, которые мы все произносим о мире и безопасности на Балканах.

От имени моего правительства я хочу поблагодарить Жака Клайна за проделанную им работу.

В заключение хочу высказать предостережение: я не стал бы утверждать, что мы покинем этот регион к 2002 году. Мы должны оставаться до тех пор, пока это необходимо, поскольку может получиться так, что нельзя будет вернуться назад и попытаться исправить положение, усугубившееся в результате нашего ухода, по крайней мере, в период моей карьеры. И мне было бы приятно стать свидетелем надлежащего решения этого вопроса в период моей карьеры, которая, если я буду говорить и дальше, будет существенно сокращена.

Я благодарю Председателя и всех членов Совета за их внимание. Гибкость — вот то слово, которое я вынесу из этой дискуссии и которое, я уверен мои коллеги понимают в полной мере.

Председатель: Если никто из членов Совета не желает сделать дополнительное заявление на данном этапе, я предоставляю слово представителю Боснии и Герцеговины.

Г-н Прица (Босния и Герцеговина) *(говорит по-английски):* Прежде всего я хотел бы поблагодарить г-на Жака Пола Клайна и Миссию Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) за приложенные усилия и за приверженность укреплению гражданского общества и обеспечению прочного мира в Боснии и Герцеговине. Через пять лет после Дейтона мы отмечаем значительные улучшения во всех сферах жизни в Боснии и Герцеговине. В особенности я хотел бы подчеркнуть огромные успехи, достигнутые в перестройке полиции, а также в проведении реформы судебной системы, которая идет в правильном направлении. Отмечается также значительное число возвращающихся беженцев, представляющих практически все группы этнических меньшинств.

Для Боснии и Герцеговины основной задачей, конечно, является создание самообеспечивающейся экономики, и мы рассчитываем на то, что эксперты международного сообщества будут и впредь оказывать нам содействие в проведении столь необходимой нам корректировки нашего экономического законодательства. Кроме того, я испытываю удовлетворение — более того, огромную радость — по поводу тех весьма позитивных и крайне важных перемен, которые происходят в Белграде в последние недели.

Конечно, надо приветствовать и перемены, которые произошли год назад в Загребе. Эти перемены имеют огромное значение для Боснии и Герцеговины и региона в целом. Вопросы, имеющие критически важное значение для нашего региона, — это приверженность всех государств, соблюдение международно признанных границ и полное выполнение Дейтонского мирного соглашения, разработанного и подписанного пять лет назад, а также резолюции 1244 (1999). Мы также уверены сейчас в том, что вопрос о правопреемстве бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии будет урегулирован в течение разумного периода времени с учетом интересов всех сторон.

Я также был очень рад увидеть сегодня здесь, в Совете Безопасности, сенатора Байдена, члена сената Соединенных Штатов. Как представитель государства, которому Организация Объединенных Наций оказывает весьма значительную помощь и содействие, я хотел бы, пользуясь этой возможностью выразить надежду нашего народа на то, что государства-члены сумеют, в конечном счете, достичь окончательной договоренности по вопросам, касающимся финансовых вкладов, регулярного бюджета и шкалы начисления взносов в бюджет Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы выразить сожаление в связи с тем, что Постоянный представитель Боснии и Герцеговины г-н Мухамед Шакирбей покидает свой пост. У меня сложились с ним прекрасные отношения сотрудничества с того момента, как я был назначен в состав Представительства Боснии и Герцеговины ранее в этом году. К сожалению, сегодня он не смог принять участие в заседании Совета.

Наконец, я хотел бы еще раз поблагодарить г-на Клайна за его работу в МООНБГ, а членов Совета Безопасности и международного сообщества в целом — за все их искренние усилия, приложенные во имя обеспечения прочного мира и процветания в Боснии и Герцеговине и в регионе.

Председатель: Хотя в ходе этой дискуссии не прозвучало вопросов, адресованных г-ну Клайну, он хотел бы сделать краткое заключительное заявление по итогам состоявшейся дискуссии.

Г-н Клайн *(говорит по-английски):* Я хотел бы поблагодарить присутствующих за их любезные замечания, которые я доведу до сведения моих коллег в Миссии. Могу заверить Совет в том, что они будут восприняты с признательностью.

Сегодня нам напомнили о некоторых эпизодах деятельности послужного списка Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине в прошлом и о том, что мы не всегда оправдывали возлагавшиеся на нас надежды; это, конечно, верно. Когда Генеральный секретарь назначил меня на этот пост, он дал мне весьма четкую директиву — восстановить репутацию Организации Объединенных Наций. Я полностью поддерживаю высказывавшиеся сегодня некоторыми членами Совета замечания в отношении того, сколь многого можно достичь при условии тесного взаимодействия всех членов Совета на местах. Пять лет назад престиж Организации был на довольно низком уровне. Сегодня мы работаем вместе и пользуемся уважением и можем, мне кажется, весьма эффективно использовать уникальную моральную и правовую силу Устава Организации Объединенных Наций и наш статус политического нейтралитета, обусловленный тем, что мы представляем государства мира и общие для всех них ценности.

Основываясь на опыте руководства двумя миссиями Организации Объединенных Наций — первой была миссия в Восточной Славонии, Баранье и Западном Среме, — я должен сказать, что Совет определяет успех или провал миссии, которые напрямую связаны с тем мандатом, который он нам вручает, ресурсами, которые он предоставляет, и руководящими кадрами, которые он, в конечном счете, назначает. Как я уже говорил, в состав нашей миссии входят представители 93 стран — они представляют половину государств — членов Организации Объединенных Наций. Примерно 46 государств представлены в Специальных международных полицейских силах. Все можно сделать, когда Совет предоставляет четкие ориентиры, нам столь необходимые. В то же время я вспоминаю старую поговорку, которой меня научила моя бабушка из Эльзаса: если, отправляясь в путь, не знаешь, куда идешь, очень вероятно, что окажешься не в том месте. Поэтому без руководящих указаний Совета нам никак не обойтись.

Великий историк Арнолд Тойнби в своей истории цивилизации писал, что каждое

государство, каждый народ — по сути, каждое учреждение — имеют свою повестку дня, сознательно или несознательно. Те, у кого нет своей повестки дня, попадают в повестку дня других. Я надеюсь, что Совет определит свою повестку дня. И пусть эту повестку дня определит коллективный голос Совета, выступающего от имени международного сообщества.

Председатель: В моем списке больше нет ораторов.

На этом Совета Безопасности завершил текущий этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 50 м.